TECHE UDINE

MANOSCRITTI

FONDO JOPPI

Manoscritto n. **J_MSS_0135**

I manoscritti che compongono compongono il fondo, assieme alle migliaia di testi a stampa - compresi rari incunaboli e cinquecentine - il Fondo Joppi, sono quasi esclusivamente di interesse friulano. La raccolta si è formata nell'arco di una sessantina di anni grazie alle ricerche di Vincenzo ed Antonio Joppi.

Collocazione:

Biblioteca Civica "Vincenzo Joppi", Udine - Inventario dei manoscritti del Fondo Joppi

https://www.techeudine.it/fondo-joppi

https://www.sbhu.it/

135

Dottrine Cristiane

Vedi la Indice di tutte le verità contenute nel presente Manuscritto a Facciate 177 e 178.

La Dottrina per pr.a Classe a Fac: 2 usque

435 - *Dottrina Cristiana* tradotta in lingua friulana. Lavoro scolastico.
Un vol. in-8° di pag. 192, rileg. in cartone: scrittura del sec. XIX di mano ignota.

Dottrine per la 1. e 2. Classe.

Actiones nostras, quæsumus Domine, aspirando præveni, et adjuvando prosequere: ut cuncta nostra oratio, et operatio a Te semper incipiat, et per Te cœpta finiatur. Per Christum etc.

Us prein, Signor, che previgniis cu la vestre santa grazie ogni nestre azion, ed operazion; e che la sostigniis cul vestri sant divin ajut, affinchè ogni nestre azion, ed operazion scomenzi in ordin a voo, e por voo istes scomenzade hassi finissi. Cussì sei.

Proteste Cristiane.

Amorosissin nestri noaltris us ricognossin come nestri Paron, Creatoor, e Redentoor dell'Anime nestre, a cui hallè dovut ogni onoor, ogni laude, ogni benedizion, ed ogni ringraziament; ed intindin, signoor, di offerius cumò dug nostos, e dutis lis nestris operazions di chesta prisint zornade; ed us impromettin di volè fa, e pati dut quant ad onoor e gloria.

nestre; ad us prein poi anchia nel timp istes us prein a darius la grazie di non offindius mai in dut il timp di vita nestre.

Si faranno recitare le orazioni volgarizzate come nella Facciata 172. 173. 174. 175.

Dottrine

Ce si hajal di fa subit che si è sveaz la Mattina?

R: Hassià di fassi il segno della S. Croos, a dopo hassià di recità l'Actiones nostras quaesumus Domine.

E dopo dut chest ce si hajal di fa?

R: Hassià di viestissi, a subit viestuz hassià di chioli l'Aghe-sante, a segnassi cristianamentri, cioè cun devozion, cun vive fede, cun veer doloor dai nestris pecchiaz; a subit in seguit hassià di recità lis nestris orazions cun devozion coma appunt che praticin ju bravs Cristians.

E quantrio che si jentra in Glesie ce si hajal di fa?

R: Hassià di chioli l'Aghe-sante, a segnassi cun vive fede, a cun veer doloor dai nestris pecchiaz; a subit do jentraz in Glesie hassià d'in

d'inzenoglassi e recità un Pater noster, ed une
Ave-marie, ed un Gloria Patri &c: in adorazion
del santiss: sacramant prant il signor Iddio
a danus la grazie di podê fa ben ju nestris
dall'Anime, e del cuarp.

Cui nus jà creaz, e mittuz al Mont?

R/: Nus jà creaz, e mittuz al Mont Iddio.

Parcemò hanus-ajal creaz, e mittuz al Mont?

R/: Nus jà creaz, e mittuz al Mont parcechè
lu cognossessin; parcechè lu amassin; e parce-
chè lu servissin.

Ma vebialdi cognossi Iddio?

R/: chest much di forza hallundi, che dug
noaltris sin obbleaz a crodi chelà un
sool Iddio in 3. Parsonis divinis realmen-
ti distintis, chesi clamin Pari, Fi, e Spirito=
Sant.

Ce vebialdi^mo amâ Iddio?

R/: Hallundi che dug noaltris hassin obbleaz
ad amâ Iddio sore ogni robe creade cun dut
il nestri cuur, cun dute l'Anime nestre, e cun
dutis lis nestris fuarzis.

Ce vebialdi^mo servi Iddio?

R) Hallunldì che dug noaltris hassin obbleaaz ad ubbidì la s. divine Lez, che hannus jà dade il nestri Dio.

Comut promiàl, Iddio dug chei uming che Lu cognossin; che Lu amin, e che Lu servin?

R) Hajn premiarà dug quang cul Paradiis.

E ce si gioldarajalmo in Paradiis?

R) In Paradiis hassi gioldarà la vista di Dio, ed anchis ogni ben senze nissune sorte di mal.

E Par cètant timp si gioldarajal mo dut chest ben?

R) Hassi gioldaralu par dute une eternitaat.

Ma ce vuelindino cheste peraule eternitaat?

R) Havrulldì che il nestri giòldi in Paradiis nol finarà mai.

E comuut chiastijalmo Iddio dug chei uming che in cheste vite non Lu cognossin, non Lu amin; e non Lu servin?

R) Iddio ju chiastiarà cull' Infier nell'altre vite.

E ce si varajalmo di pati nella Preson dell' Infier?

R) Nella Preson dell' Infier si varà di pati la

la privazion della viste di Dio, si varà di
provà il fuuc eterno, ad anchie ogni sorte
di maal senze nissune sorte di ben.

E par cetant timpuo si varajal di non podè
viodi Iddio; e si varajal di provà ogni sorte di maal
senze nissune sorte di ben?

R: Par dute une eternitaat senze finì mai, e
finchè Dio alsarà Dio, che non la di murì
mai.

Di Dio uno nella essenza,
e Trino nelle Persone.

Ce àsalmo chest Dio, che hannus jà creaz, e mit
tuuz al Mont?

R: Chest nestri Dio hallè un purissin, e perfet
tissin spirit Creatoor, signoor, e Paron as
solunt del Ciil, e della tierre.

Ma cui hajalmo fat chest Dio?

R: Iddio non lè staat fat da nissun.

E di ce hajal fatmo il Ciil, e la Tierre chest nestri
Dio?

R: Iddio hallà creat, e fat dut quant dal nuje
cioè il Ciil, la Tierra, e dut il Mont intieramentri.

Chest nestri Diomo podarassialfâ un altri Mont?

R. Siorsì han podens fa tang chal vuul parce-
chelà un Dio onnipotent.

E noaltrismo vuing di ce nussajal^mo faz chest ne-
stri Dio?

R. Hannusjà faz di tierre.

E ce tang Dios sonismo?

R. Hallè un sool Iddio.

E chest Dio hàjalmo un cuarp?

R. Siorrò, Iddio nonlà cuarp, parcechelè un
purissin, e semplicissin spirit.

Si puèdial viodi chest nestri Dio?

R. Siorrò nonsipò vedelu in chest Mont. ma
bensì hassipodarà vedelu nell'altro vita
da dug chei vuing, che laran in Paradiis.

E chest nestri Dio nus viodialmo noaltris?

R. Siorsì hanus viot dug quang, ed anchie
al cognos dutis lis nestris azions, ed anchie
dug ju nestris pinsiirs.

Ma hàjalmo ju voi chest nestri Dio?

R. Siorrò, Iddio haronlà voi.

Ma se Dio hanonlà voi camut viodialpo?

R. Iddio al viot, al sa dut mediant la soo infi-

infinide sapienza, ed onnipotenze.
Poo... esal onnipotent chest nestri Dio?
R: Siorsi, il nestri Dio hallè onnipotent.
E ce valicdino cheste peraule onnipotent?
R: La peraule onnipotent havuldi che Dio al pofsà dut quant cechal vuul.
Ma chest nestri Dio chelè onnipotent puedial famo anchie pecchiaz?
R: Siornò, chest nestri Dio, benchè halsci onnipotent, pur tantetant nolpò fa pecchiaz, parcechè il fa pecchiaz nonlè effiet di potenze; ma bensì di debolezze, che nonpovè luuc in Dio, parcechè Lui hallè perfettissin.
Sàjalmo dut chest nestri Dio?
R: Siorsì, chest nestri Dio alsà dut quant ce chal succet nel Mont; ed anchie al cognos dug quang ju pinsiirs del nestri cuur.
Ma cemut sàjalmo dut Iddio, e cemut cognòsial anchie dug ju segrez pinsiirs dal nestri cuur?
R: Il nestri Dio alsà dut quant, ed anchie al cognos dut quang ju nestris pinsiirs plui segrez mediant la soo infinide sapienza, ed onnipotenza.

Sintialmo dut chest nestri Dio?

R: Siorsì, il nestri Dio al sint dut quant, ed anchie chel tant che disin noaltris ind cuur.

Ma cemuut sintialmo Iddio quant che non l'ha ontis?

R. Iddio al sint dut quant mediant la soo infinide sapienze, ed onnipotenze.

Chest nestri Dio puedialmo ingiannanus?

R: Siornò, Iddio nol pò ingiannanus, parcchè hallè impeccabil.

E noàltrismo podino ingiannà Iddio?

R: Siornò, parcchè hallè un Dio infinitamentri sapiant, chel cognos dut quant, e parfin anchie ju pinsiirs plui squindunz dal nestri cuur.

Ma ce tant timpomo esal chalè Iddio?

R: Iddio hanolè mai nassuut, ed halè simpri staat.

E ce tant timp duraròjalmo Iddio?

R: Iddio al durarà simpri, cioè eternamentri senze murì mai.

Ma il nestri Dio hajalmo voi, mans, e cuarp come ognun di noaltris?

R:

R/. Iddio ha voulà nè voi, nè mans, nè ciaaf,
parcechalà un pur, e semplicissin spirit.
Ma se il nestri Dio havoulà voi, cemunt vio-
dialgo?
R/. Il nestri Dio hal viot dutis quantis lis robis
cu la soo infinide sapienze.
Ma se il nestri Dio havoulà mans cemunt hajalno
fatgo dut il Mont?
R/. Il nestri Dio hallà creat, e fat dut il Mont
cu la soo onnipotent volontaat.
E dulà isalno cumò chest nestri Dio?
R/. Al è in Ciil, in Tiere, ed in ogni luc, cioè
dapardut.
E chest nestri Dio viodialno dutis lis robis?
R/. Il nestri Dio al viot dut quant ce ha pen-
sin ju uming dal Mont, ce chadisin, ce ha
fazin; ed anchie ce chatvolassin disfa ecc.
E chest Dio viodialno anchie lis robis, che han
inchimò di sucedi?
R/. Siorsì, il nestri Dio al viot in un medesin timp
dut il passaat, dut il prisint, ed anchie dut
chel chalà inchimò di vignì.
Ma cemuut si chiatialno da pardut chest nestri Dio?

Ry. Il nestri Dio halsichiata daparдut culmiaz della soo infinide immensitaat.

E d in meut principaalmo dulà ^mo^ si chiatal [illegible]
Chest nestri Dio?

Ry. Halsichiata in Ciil, e nel santiss: sacram: della Eucaristia.

Della unità, e Trinità di Dio.

Ce tang Dios sònis ^mo^?

Ry. Hollè un sool Iddio.

Ce tantis personis sònis ^ma^ in Dio?

Ry. In Dio hasson 3. personis realmentri distintis

Cemut si clàminismo chestis 3. Parsonis?

Ry. Hassi clamin Pari, Fi, e spirito=Sant.

E camut si clamialmo chest Mistori?

Ry. Halsi clame il Mistori della santiss: Trinitaat

Ma ce si hajalmo d'intindi par chesta peraule santiss: Trinitaat?

Ry. Hassià d'intindi un Dio sool in 3. personis divinis realmentri distintis, che si clamin Pari, Fi, e Spirito=sant.

Qual èsemo la pr.^a^ Parsone della ss. Trinitaat?

Ry.

R. La pr.ª Persone della SS. Trinitat hallè il Pari;
La 2. = = = = hallè il Fi;
La 3. = = = = hallè lo Spirito sant.

Ma parièmo il Pari èsa la pr.ª Persone della SS. Trinitaat?

R. Il Pari hallè la pr.ª Persone ecc., parcechè ha non proceet da nissun, ma hajè il principi dellis altris 2. Persones.

Ma il Fi parièmo èsa la 2. Persone della SS. Trinitaat?

R. Il Fi hallè la 2. Persone ecc. parcechè ha proceet dal Pari, cioè hajè stade generade dal Pari fin da dute la eternitat.

Ma parièmo lo Spirito=sant èsa la 3. Persone della SS. Trinitaat?

R. Lo Spirito=sant hallè la 3. Persone della ecc. parcechè ha proceet dal Pari, e dal Fi.

Ma il Pari chalè la pr.ª Persone esal Dio?

R. Siorsì, il Pari hallè Dio;
il Fi hallè Dio;
lo Spirito=sant hallè Dio.

Ma se ogni persone della SS. Trinitaat hajè Dio

Dunchia, essint 3. Parsonis, hasson 3. Dios?
R): Siornò, non son 3. Dios, ma un sool Iddio.
Ma parcèmo non sonis tre Dios?
R): Hannonson 3. Dios, parcchè dutis tre lis Parsonis divinis hajan une istesse natura divine, cioè une istesse essenza;
" " potenze;
" " Bontaat;
" " Divinitaat.
E fra chèstimo 3. Parsonis divinis qual èsemo la majoor, la plui potent, la plui sapient?
R): Hasson dutis 3. eguals, parcchè hajan la istesse grandezza, la istesse potenza, e la istesse Sapienza.
Ma il Pari nonèsalmo staat pr.o del Fi, e dello Spirito=sant?
R): Siornò, il Pari nonè staat pr.o del Fi e dello Spirito=sant, parcchè hallè tant eterno il Pari, quant hallà eterno il Fi, e lo Spirito=sant.
Ma qualmo delli 3. Parsonis della SS. Trinitat èse la plui onnipotent?
R): Hasson onnipotentis tantune che l'altre.

Ma qualno delli 3. Persons della SS. Trinitaat
esa la plui sapient;
= = buine;
= = juste, e misericordiose?
R. Ussson dutis 3. uguals in sapienze;
in bontaat;
in justizia, ed in
misericordie.
Ma qualno dellis 3. Parsonis della SS. Trinitat
ese la plui viele?
R. Ussson eternis tant une che l'altra sen
ze nissune diversitat di timp.

Della Redenzione.

E qualno dellis 3. Parsonis divinis ese chea
chejè vignude ad incarnassi, ed a pati par
noaltris pecchiatoors?
R. Hajè la 2. Parsone della SS. Trinitaat, ciò
il Fi di Dio.
Camemut si clamial chest Misteri?
R. Ussi clame il Misteri della Incarnazion.
E ce veliamodi chesta parvule incarnazion?

R. La paraule Incarnazion ha vulût, e mostrà che il Fì di Dio haltsiè fat Om cul chiolisu ed adossassi un cuarp, ed une Anime come che vin dug noaltris nel vintri puris-sin di Maria vergine.

Ma il Pari, e lo spirito=sant s'incarnàrinismo anchie Loor?

R. Siornò, ma s'incarnà solamentri il Fì, cioè la 2. Persone della SS. Trinitaat.

Ma il Pari, e lo spirito=sant non vinismo anchie Loor insieme cul Fì, quant che il Fì halsi incarnà, cioè hallassumà chiar umane ne vintri di Maria vergine?

R. Siorsì, haorin insieme cun Lui, parcchè une Persone ha rompò sta senze l'altre

Ma quàntmo che il Fì di Dio halsi fazè Om lassajalstà di jessi Dio?

R. Siornò, nol lassastà di jessi Dio. ma restant come veer Iddio al scomenzà ajessi anchie veer Om.

Ma cemeut hajal fatmo il Fì di Dio a fassi Om par podè pati, e murì par noaltris?

R. Il Fì di Dio par podè pati, e murì par

noaltris halsi adossaat, cioè halla assunt, e piatsù un cuarp, ad une Anime come, che vin noaltris nel vintri purissin di Marie vergine par opere, e virtuut dello spirito = sant.

D. E in ce zornadomo il Fi di Dio deventajal anchie Om nel vintri di Marie vergine?

R. Il Fi di Dio halsi fazè Om nel vintri di Marie vergine nella zornade della Annunziazion, cioè a 25. di Marz.

D. E cui èriemo Marie vergine?

R. Marie vergine hajera une buine creature un mont chiare ai voi di Dio, che fra dutis quantis lis feminis, che jerin za stadis al Mont, Marie vergine hafo la sole che Domiridio la sceltè par chafas Mari del soo divin Fi come Om.

D. E cui forinismo il Pari, e la Mari di Marie Vergine?

R. Il Pari alfo S. Gioachin, e la Mari haffo S. Anne

D. Marie vergine èriemo Mari del Fi di Dio come Dio, oppur nome come Om?

R. Maria vergine hajara Mari del Fi di Dio come Om solamentri.

La Dottrine ha insegne, che il Fi di Dio hallè staat generat in Ciel da Pari senze Mari; e che in tierra hallè nassut da Mari senze Pari.

E S. josef cui erialpo lui?

R. S. josef halliere il ver spoos di Maria Santissima Mari del Fi di Dio come Om

Ma S. josef non erial Pari del Fi di Dio come Om?

R. Siorrò, S. josef hanonliere Pari del Fi di Dio come Om, ma halliere solamentri il soo custode, cioè Pari putatiif etc.

Ma cui èrialpo il Pari del Fi di Dio come Om?

R. Il Pari del Fi di Dio fat Om hallè l'eterno divin Pari, cioè la pr.a Persone della Santiss. Trinitaat.

E cun qual Non si clamialmo il Fi di Dio fat Om?

R. Al si clame cul Nom Gesucrist.

E ce velisdino chesta peraule Gesucrist?

R/. Gesucrist haruldi Dio, ed om insieme, cioè une Persone unide ipostaticamentri alla Divinitaat.

Ma Gesucrist non hajal vuut Pari terren in chest Mont?

R/. Siornò, Gesucrist nonlà vuut Pari terren in chest Mont; ma solamentri Mari che jere Marie Vergine.

Ma parcemo il Fi di Dio si fazeal Om?

R/. Il Fi di Dio halsiè fat om par salvanus dug noaltris.

E ce hajal fatmo Gesucrist par salvanus dug?

R/. Gesucrist hallà patiit, e muart in Croos par salvanus noaltris pecchiatoors, cioè par pajà dug quang ju nestris debiz.

Ma noaltris non podevino salvassi se il Fi di Dio nolsi fazeve om, e se nolves patiit par noaltris?

R/. Siornò, non podevin salvassi, parcechè dug noaltris cul pecchià cun Adam [redacted] ha jerin deventaz sclaas del Demoni, ed escluduz par simpri dal Paradiis.

Mo parcèmo eiro escludùz dal Paradiis?

R. Noaltris dug eiin escludùz dal Paradiis par cause del pecchiat, che vin comittùt insieme cun Adam.

E ce pecchiat esal staatmo chel?

R. Il pecchiat che vin comittùt cun Adam hallè stat il pecchiat di disubbidienze..

E cun qual non si clamial chel pecchiat?

R. Al si clame il pecchiat original.

E quai danns nus ajalmo puartaat il pecchiat original?

R. Il pecchiat originaal havuus ja puartaat

1. la ignoranze;
2. la inclinazion al maal;
3. La muart, e
4. dutis chees altris miseriis, che provin in chest Mont.

Il Fi di Dio dunchie alsiè fat om par salvanus e chest Fi di Dio fat om alsi clame G. C. ecc.

E à in Gesucrist eiinmo topis parsonis?

R. In G. C. haere une sole Parsone, cioè la 2. Parsone dalla santiss: Trinitaat.

E catantis naturis eiinmo in Gesucrist?

R. In Gesucrist haerin 2. naturis, cioè natura

divine, e nature umane.

Ma cemuut si pudial dà: Gesucrist Dio, e Om insieme, ed ha di jessi une sole Persone?

R/. Facilissimamentri hassi capi! Ed ecco il muut:

Dug noaltris uming, e Feminis havin une Anime, ed un Cuarp Chest hale cert etc.

E porchestmo sino cadaundi noaltris 2 personis?

R/. Mai = plui; ma bensì une sole persone!

Dunchia quant che si nomine il Fi di Dio, il Fi di Marie vergine, hassintint la 2. Persone della santiss. Trinitaat cioè il Fi di Dio fat Om, cioè Gesucrist chaliere Dio, ed Om insieme.

E Marie vergine hène Mari del Fi di Dio?

R/. Marie vergine haen Mari del Fi di Dio, ma come Om, cioè Mari di Gesucrist, chaliare Dio, ed Om insieme

Ma Gesucrist come Dio esalmo nassut in chast Marie?

R/.

R). Siornò, Gesucrist come Dio havonle nassut, parcechè come Dio hallè simpri staat fin ab eterno.

E come Om il Fi di Dio cioè Gesucrist esal nassuut in chest Mont?

R). Siorsì, come Om Gesucrist hallè nassuut da Maria vergine.

E a in cedimo esal nassut Gesucrist come Om?

R). Hallè nassuut la Grot di Nadaal.

E dulàmo esal nassuut Gesucrist come Om?

R). Gesucrist come Om hallè nassuut nella cittaat di Betlem in tune Stalle

E parcèmo Gesucrist hajal voluut vignì a nassi come Om in tune stalle?

R). Gesucrist hallè vignuut a nassi come Om puar in tune stalle par insegnanus la puaretaat, la umiltaat, e la Pazienze.

E a in cedimo Gesucrist hajal spanduut li primis Gotis di Sang, ed sié clamat Gesu, che al vuldì salvatoor?

R). Gesucrist halsiè clamaat Gesù in cheldì istes chelè assoggettaat alla Leg della circoncision che Glesie S. ha celebra appunt une taal Fiesta.

nel prindi dell'An nel qual dì Gesucrist
hallà sparnudis lis primis Gottis di sang par
zovanus a duc noaltris.

In cedimo Gesucrist esal staat manifestaat a dut quant
il Mont?

R). Il dì della Epifania, che vuldì manifestazion
del Signoor, ed in cheldì pur hosso adoraat
dai 3. Res, e sapienz dell'Orient.

E a in qual zornade esalmo staat presentaat al
Tempio?

R). Gesucrist hallè staat presentaat al Tempio
dalla soo santiss. Mari nel dì della Purifica
zion, che noaltris clamin la Madone dellis
Chiandellis.

E cemunt hajal passadamo la soo vita Gesucrist
in chest Mont?

R). Gesucrist hallà passade dute la soo vita in
chest Mont in miez alla puaretaat, in miez
alla umiliazion, ed ai patimenz.

Della necessitat della Redenzion.

Erialmo necessari che Gesucrist hossos vignuut

a patì par noaltris?

R. Siorsì, hallion necessari, parcechè noaltris vin dug quang deventaaz sclaas dal Demoni, ed esclunduuz dal Paradiis par duto quanto une eternitaat.

D. E quant sìnomo deventaz sclaas del Demoni?

R. Noaltris dug quang sin deventaaz sclaas del Demoni subitamentri che vin cometuut il pecchiat insieme cun Adam nel Paradiis Terrestri

D. E ce pecchiat ésalmo staat chel stì?

R. Hallè staat il pecchiat di disubbidienze fatte a Dio.

D. E cun qual Non si clàmialmo chel pecchiat?

R. Halsi clame il pecchiat originaal.

D. Ma dugmo ju discendenz di Adam sonis nassuuz cul pecchiat original adues.

R. Siorsì dug quang ju uming nassuz par opere umane.

D. E Gesucristmo esal nassuut anchi Lui cul pecchiat originaal?

R. Siornò, Gesucrist hanonlè mai staat soggett a nissun pecchiat, parcechè ~~[illegible]~~ G. C. essint Dio, ed Om insieme hallion impeccabil; e Gesucrist

nonle nassuut come Om par opere di Om; ma bensì par opere, e virtuut dello Spirito=Sant.

E nissun àltrimo del Mont soris staaz escnz dal pecchiat originaal?

R. Siorsì, Maria Santiss: la Mari di G.C hajè stade preservade da Dio istes.

S. Zuan Battiste pur nonle nassuut cul pecchiat originaal, come comunementri hassi croot, parcchè pr.a di nassi halle staat santificaat da Dio istes nell'utero di S. Elisabeta.

E parcèmo Gesucrist Fi di Dio, e Paron di dut quant il Mont hajal volut vignì a nassi in tune stalle nella cittaat di Betlem?

R. Gesucrist benchè come Dio holfos staat paron di dug quang ju Palaz del Mont, pur tontetant l'hovoluut vignì a nassi come puar Om in tune stalle par insegnanus appunt ad amà la puaretat; la umiltaat; e la pazienze.

Ma hajalmo staat trop timp inchest Mont G.C?

R/. Gesucrist hallè staat in chest Mont par il cors di 33. ang.

E cemut hajalno consumaat dut chest timp, cioè in ce si esal impiegat in dug chei 33. ang?

R/. Dut il timp di 33. ang G. C. hallu à passaat; a consumaat nell' amò la puartaat;

" " la umiltaat; e

" " " ju patimenz.

Ma ce hajalno fat? 2mo

R/. Gesucrist in dut chel timp chalè formaat in chest Mont halsiè sfadiat continuamen tri ad insegnanus la strade di acquistassi il Paradiis culla soo Dottrine;

cul soo esempli; e

cui siei miracui.

E dopo dut chest Gesucrist hallè laot a murì par noaltris sore la croos.

E culla Dottrine mo cemut vessial insegnaat G. C. la strade di acquistassi il Paradiis?

R/. Ecco il muut:

1) La Dottrine di G. C. hannus insegna, che dug noaltris hossin obblaaz a crodi un sool Iddio in 3. Persones divinis realmentri distintis, che si clamin

Pari, Fi, a Spirito=sant.

2: La Dottrine di G.C. hannus insegne, che sin obbleaz a crodi che chest Dio sol hallè just chel premiarà ju bongs cristians cul Paradiis; e chal chiastiarà ju trisg cristians cullis penis dell' Infier par simpri ecc.

3: La Dottrine di G.C. hannus insegne, che sin obbleaz a crodi che la 2. Persone della santiss: Trinitaat, ciò è il Fi di Dio halsiè fat om nel vintri di Marie vergine per opera e virtuut dello Spirito=Sant, e chelè vignut appositamentri a pati par noaltris.

4: La Dottrine di G.C. hannus insegne, che sin dug noaltris obbleaz a crodi che G.C. N. S. al vignarà alla fin dal Mont dal Ciil in tiere a judicà ju viifs, e ju muarz, ciò è dug ju bongs, e chiatiffs cristians.

E cull' soo esemplimo G.C. comut nussajal insegnade la strade di acquistassi il Paradiis?

R/.

R. Gesucrist cul soo viif esempli hannusjà insegnat a jessi obbedienz ai nestris Superioors pr.a dell'Anime, a poi del cuarp.

Lui, cioè G.C. hannusjà insegnaat a preà etc.

Lui hannusjà insegnaat ad ubbidì dutis lis Lez tant Eclesiastichis, che secolaars etc.

E cui siei miracui Gesucrist cemuut nusajal insegnade la strade di acquistassi il Paradiis?

R. Gesucrist cui siei miracui hannusjà confermade, ad autenticade la soo Santa, e vere Dottrine, fazinnus vedè, che se non fos stade vere la soo Dottrine, horonvares podut Lui confermale cun dai miracui.

E cun chest muut appont Gesucrist hannusjà animaaz, ad incoraggiiz a prestà cristiane obbedienzes a dut chel tant, che nus insegne la Dottrine Cristiane.

E dopo dut chest cehojalmo anchie fat Gesucrist par il nestri ben?

R. Lui, cioè G.C. dopo che hannusjà insegnade la strade par

parchè podessin acquistassi il Paradiis hallè loot a patì, e murì sulla Croos par salvanus dug noaltris pecchiatoors.

Quaal sioma stade la cause della Passion, e muart di G.C.?

R. La cause hasson staaz dug ju nestris pecchiaaz.

E cui iijajal dade la muart

R. Hajalandadè ju Giudeos par la invidia, chai pwartavin.

Ma Gesucristmo, chalè staat mittuut in Croos, ed inclaudaat sulla croos istessa esal muart subit chalè staat inclaudat?

R. siornò, non lè muart subit G.C.; ma l'ha vivuut, dopo inclaudat son la Croos, l'ha vivuut tre oris in penose Agonia.

E ca fazevialmo Gesucrist in chees 3. oris di spasimant Agonia?

R. G.C. in chees 3. oris di Agonie hal preave il soo eterno divin Pari par chal pardonas il pecchiat.

ai Giudeos, che Lu vevin inclaudat
sora la croos.

E cun chastmo Gesucrist ce nus ajal
insegnat a dug noaltris?

R. Hannusjà insegnat che dovin
perdonà di cuur a dug chei,
che hannusjan fat qualchi
dituart; ed anchie a prea par
loor par chassi emendin.

E dopo 3. oris di Agonia Gesucrist hallè muart?

R. Siorsì, G.C. dopo 3. oris di Agonia hallè
muart come Om.

Ma parcemo veso rispuindut, che
G.C. dopo 3. oris di Agonia
halè muart come Om?

R. Albi diis, che G.C. hallè muart
solamentri come Om, parcechè
come Dio havalpodeve nè
pati nè muri.

E a in ce dimo esal muart Gesucrist?

R. Gesucrist hallè muart in chee zornade, che
noaltris clamin Vinars = Sant.

E dulà murialmò?

R.

R. Gesucrist hal murì sulla Montagna del Calvari in Crous.

E par cui murialmo Gesucrist?

R. Gesucrist hal murì par salvanus dug quang noaltris pecchiatoors.

Ed in chel dino chalè muart G.C. come om murìe anchie l'Anime di G.C.?

R. Siornò, ma hal murì solamentri il cuarp di Gesucrist.

Ma quantmo chelfò muart G.C. come om si separae la Divinitaat dal soo cuarp, e dalla soo Anime?

R. Siornò, ma l'Anime solamentri di G.C. hassi separà dal soo cuarp

E ce hanris fatmo del cuarp di G.C. dopo chel fò muart, e dulà l'hanris mittuut?

R. Haluan mittuut, e sepulììt intune grove sepulture.

E la Santiss: Anime di Gesucrist dulassemo lade subit chelfò muart Gesucrist?

R. L'Anime di Gesucrist subitamentri chelfò spirat il cuarp halè al Limbo dei sanz Paris; ed a

ad a consolà chees santis Animis etc:

E. Ce Animis arrivisimo al Limbo cussì clamaat il Limbo dei sanz Paris?

R. Il Limbo dei sanz Paris haliere un Luuc dulache subit muart il loor cuarp halevin a fermassi dutis lis Animis dei bongs Religionaris muarz in grazie di Dio, e senze debiz di pajà; cioè etc:

E. Ce fazevinismolà dutis chees Animis buinis di dug [redacted] chei vening muarz in grazie di prime della vignude di Gesu-crist?

R. Dutis chees Animis buinis hastavin ad aspietà ansiosamentri la vignde di Gesucrist par podè là in Paradiis [redacted] cun Lui.

Ma ce tant timp imo esal staat muart Gesucrist?

R. Gesucrist hallè staat muart la part di 3. diis

ciò part del Vinars, dute la sabbide, e part della Domenie

E dopomo chesg 3. dîs ce fazeal Gesucrist?

R. Hal rissuscità glorioos, e trionfant par non tornà maipluì a murì.

Ma ce uelial dimo Rissuscità?

R. Rissuscità la peraule havuldì che l'Anime di Gesucrist ha tornà ad uvissi al soo propri cuarp, e cussì Gesucrist hal rissuscità glorioos, e trionfant.

Ma in cedì rissuscitajalmo Gesucrist?

R. Gesucrist al rissuscità da muart a vite il dì, di Pasche.

Ma Gesucrist esalmo rissuscitaat il dì di Pasche par tornà a murì unaltre volte?

R. Siornò, ma G.C. hallè rissuscitaat par non tornà a murì majaltri.

E ce nus ajal insegnat cun chest mo Gesucrist?

R. Gesucrist cun chest hannusjà insegnaat che anchie dug noaltris non varin di murì maipluì dopo

dopo che sarin rissuscitaaz il dì
del judizi universaal.
Il species facti della Visione che
Dio mostrò un giorno al
Profeta Ezecchiello di
quel gran campo pieno
di ossa di uomini morti
E G.C. cemuut rissucitajal il dì di Pa
sche?
R. Gesucrist hal rissucità glorioos,
e trionfant.
E cun chestmo ce nusajal insegnat
Gesucrist?
R. Gesucrist cul rissuscità Lui glo
rios, e trionfant hannusjà
insegnat che anchie dug
noaltris rissuscitarin dug
quang contenz, glorioos, e
trionfanz il dì del judizi
universaal se in chest
Mont varin ubbidide la
Dottrina, e varin vivut da
bongs cristians a seconde

che prescrivin ju diis comandamenz

Ma Gesucristmo dopo chelfò rissuscitat da muart steal trop timp in chest Mont?

R) Gesucrist dopo chelfò rissuscitaat halsi fermà in chest Mont par il cors di 40. diis par confermà nella Fede ju sici Dissepui.

Ma cemutmo ju hajal confermaaz nella Fede?

R) Gesucrist hallà confermaaz nella Fede ju sici Dissepui culfassi vedè da loor in diviersis circostanzis ett:

cul jessi compasrut a loor anchie a puartis sieradis nel Cenacul ett:

Cul jessi fat vedè da loor viif e veer, e san come prime della soo dolorose Pasion ett:

cul jessi anchie fat tochià dallis loor mans ett:

cul vè mangiat cun loor ett:

E Gesucrispo halsiè anchie fermat par 40. diis dopo chelfò ri-

rissuscitaat da muart, halsiè fermaat par instruì ju siei Apuestui sul muut di dirzi la Glesia.

E dopomo che G.C. halsiè fermat par 40. diis in chest Mont dopo chelsfò rissuscitat, ce fazealmo Gestrist?

R/. Gesucrist hallè laat, ad ascendunt al Ciil, dulachè hal sta sentaat alla Gestre di Dio Pari onnipotent.

Ma in ce dimo Gesucrist asal ascendunt al Ciil?

R/. G.C. hallè ascendunt al ciil il dì dell'Ascension, che nooltris clamin la zornade della Sensee.

Ma G.C. ascendealmo al Ciil par virtut proprie, cioè da sesool, oppur fool puartaat da qualchidun?

R/. Gesucrist hallè ascendut al Ciil par virtuut proprie, a noulè stat puartaat da.

da nissun vivent cri:
E cheste hojè appare la differen-
za che passe fra l'Ascension di
Gesucrist, e l'Assunzion di Ma-
ria Vergine, la qual hojè sta-
de puartade in Ciil dai Agnui
Ma Gesucristno, chelè laat in Ciil
il dì dell'Ascension par vir-
tuut propria non hajal condot
nissun altri in soo compa-
gnie?
Ry. Siorsì Gesucrist laat in Ciil il
dì dello Ascension hallà con-
dot cun sè dutis chees Animis
che si chiatavin nel Limbo dei
sanz Paris aspiatant la vi-
gnude di G.C., e Gesucrist
hallisà condottis dutis cun sè
in Paradiis
Mi voes dit (Fai: 34), che Gesucrist
hallè laat in ciil a sentassi alla Gestra
di Dio Pari onnipotent, ma
hajalmo cuarp l'eterno Pari?
Ry.

R. Siornò, l'eterno Pari nonla cuarp; ma Glesia hassi sarf di chest muut di fevelà par fa nus intindi, e capì che Gesu Sris hallà el ziolt il puest plui grant, ed onorevul in Paradiis.

Ed in qual zornade hajalno Gesucrist mandaat lo Spirito = sant sora ju Apuestui?

R. Gesucrist halui mandaat nella zornade della Pentecoste, cioè 50. diis dopo Pasche.

Ma Gesucristmo si chiatial ore prisint in Ciil?

R. Siorsì, Gesucrist halsi chiate in Ciil.

E ce fazialno Gesucrist ore prisint in Ciil?

R. G.C. hal fas di Avocat par duz noaltris.

E ce preijalno par noaltris?

R. Hal prea il soo eterno divin Pari par chanus perdoni ju nestris pecchiaaz, e par chanus assisti culla soo santa

grazie parchè podin vivi da
veers, e bongs cristians.

Ma voo veedit che Gesucrist al preacht
Gesucrist hallè Dio agualmentri
che il Pari, dunchie cemut prei-
jalmo Gesucrist ore prisint in
ciil?

R/. Gesucrist hal prea coma Om,
e dut chest hallu faas par zova
nus a noaltris.

voaltris vees dit che Gesucrist hallè ore prisint in
ciil, a non esalmo in nissun altri luuc?

R/. Gesucrist coma Dio hallè in Ciil, in Tiarra,
e dapardut, e come Om hallè in Ciil, ed
anchia nel santiss. sacrament della Eucari-
stia viif, e veer come chalè in Ciil.

Ma Gesucrist non hajalmo di tornà mai plui
in chest Mont?

R/. Siorsi, Gesucrist hal tornarà in chest Mont
il dì dal judizi universal.

Ed a cefa mo hajal di ritornà Gesucrist in chest Mont?

R/. Gesucrist hal ritornarà in chest Mont il dì del ju-
dizi universaal a judicà dug quang, cioè ju

ciò ju vifs e ju Muarz, bongs e chiatiifs

E di nus judicarajal mo Gesucrist nel dì del judi ci universaal?

R. Gesucrist ha nus judicarà di dut quant cu lu varin fat in chest Mont, cioè di dut il ben, e di dut il maal.

E subito dopo che sarin muarz ce varajal di jessi dell'Anime nestre?

R. Subitamentri che sarin muarz l'Anime nestra ha dovarà presentassi al Tribunal di Gesucrist a rindi cont di dutis lis soos operis.

Ma se cussì hajè, hajandi jessi dunchi 2. judizis, cioè che varin di jessi judicaaz 2. voltis?

R. certamentri che saran 2. judizis, cioè un Particolaar, e l'altri universaal.

E dopo mo che un Om hal sarà judicaat da Gesucrist nel judizi Particolaar ce sarajal dell'Anime di chest Om?

R. Se l'Anime di chee Persone chee muarte hajè stade chiatade in grazie di Dio, e senze nissun debit di pajà l'Anime di chest taal hajè subitamentri dirette al poss del Paradiis!

Ma se l'Anime poi hajè stade chiatade cioè nel judizi particolaar, hajè stade chiatade agravade

da debiz da pajassi inchimò, une taal Anime, benchè hassci muarte in grazie di Dio, une taal Anime tantetant haven mandade al Purgatori, dulachè ha dovarà sta finatant che varà pajaaz dug ju sici debiz.

Ma se l'Anime poi ha vegnarà chiatade nel judizi particolaar, ha vegnarà chiatade aggravade, o ree anchie di un sool pecchiat mortaal, in allore une taal Anime haven sentenziade e mandade allis penis dell'Infier par simpri.

E ce saràjalpo del cuarp dopo chalsarà muart?

R. Il cuarp hal restarà senze sentiment, senze vite, sogget a marcissi.

Ma il cuarp nol rissuscitaràjalmo mai plui?

R. Siorsì hal rissuscitarà il dì del judizi universaal.

E rissuscitaatmo chel sarà il cuarp dulà larajal?

R. Il cuarp haltornarà ad unissi alla soo propie Anime, parcechè sel cuarp hallà staat compang alla soo propie Anime nelfà buinis azions in chest Mont, halvarà di jessi anchie compang dell'Anime in Paradiis par simpri.

E se poi contrari il cuarp halsarà staat

staat compang alla soo propria Anima nel trasgredì la Lez di Dio in chest Mont, havarà di jessi anchia compang dell'Anima nel provà, a patì lis penis dell'Infier par dutta quanta une eternitaat.

Ma cetant timp mo starannis ju bongs in Paradiis?

R. Ha staran par simpri etc.

E ju trisg mo starannis trop timp nell'Infier?

R. Ha staran par simpri, cioè etc.

Ma tros pecchiaz mortai bastinis par là, e par jessi condannaaz all'Infier?

R. Hal basta anchia un sool pecchiat mortal, ed anchia di sool pinsiir.

Dall' Om cristian.

E ju ùmingmo non sonis dug quang creaz pal Paradiis?

R. Siorsì, dug ju uming hasson creaz pal Paradiis.

Ma se son creaaz etc. parcè [redacted] non vadinismo dug in Paradiì?

R. Ha non vadin dug in Paradiis, parcechè ha non fazin, e non pratichin dutt chel tant.

chelè necessari par acquistasal.

D. ce bisugnial fâmo par acquistassi il Paradiis?

R. Par acquistassi il Paradiis bisugne crodî in Gesucrist, cioè bisugne crodi dut chel che G.C. hannus jò proponiut di crodi culla soo Dottrine ect:

E secondariamentri bisugne vivi come che comandin ju 10. comandamenz di Dio.

Ma Gesucristmo ce darajal ai uming il dì del judizi universaal?

R. Gesucrist hal darà ad ognun di noaltris il dì del judizi universaal, hannus darà dut chel tant che si varin meritaat; cioè ai bongs cristians haur darà il Paradiis par simpri.

ad ai trisg cristians haur darà par simpri l'Infier, che ect:

Dunchie nol baste il jessi staz creaz pal Paradiis dug quang?

R. siorrò, parcchè Gesucrist il dì del judizi universaal hal darà il Paradiis nome ai chei uming che son cristians, e che han vivut in chest Mont da bongs cristians.

Ma sèsomo voo cristian?

Ry. siovsi, jo soi cristian par grazie di Dio.

Ma parcè discomo che-sses cristian par grazie di Dio?

Ry. Parcechè il jessi cristian hallè un Don di Dio, ed un regaal dei plui grang che hannus jà fat l'Iddio istes.

È quant sèsomo deventaat cristian?

Ry. jo soi deventaat cristian quant che hai ricevude l'Aghe del S. Battisim.

È ce ësalmo il cristian?

Ry. Il cristian hallè chel Om battiat, chal croot fermamentri, e chal professe la Religion cristiane.

Ma ce vual dimo Professà la Religion cristiane?

Ry. Professà la Religion cristiane, halvuul dì osservà, ed ubbidì la S. divine Lez di Gesucrist, e vivi uniformis ai 10. comandamenz di Dio.

È qual ësalmo il Segno del cristian?

Ry. Hallè il segno della santa Croas.

D. cemut si fazialmo il segno della s. croos?

R. Malsi faas cul metti la man gestra al Chiaf disint in Non del Pari; poi cul metti la man gestra al Pet disint in Non del Fi; poi cul metti la man gestra sulla spalle zampe, e Gestra disint e dello Spirito Sant; e poi cull uni dutis doos lis mans disint cussì sei.

D. ce si contegnialmo in chest segno della s. croos?

R. Massi contegnin ju Misteris principai della nestra s. Fede.

D. ce tanç soniemo ju Misteris della nestra s. Fede?

R. Masson 2: il pr.° unitaat, e Trinitaat di Dio, ed il 2. l'Incarcanazion, Passion, e Muart dal nestri Salvatoor.

Ma. cemuut si contegnialmo nel segno della santa croos il prin Misteri unitaat, e Trinitat di Dio?

R. Ecco cemuut chelsi conten:

Disint in Non hal significhe la unitaat di Dio, disint del Pari, del Fi, e dello Spirito=Sant hal significhe la Trinitat delli Parsonis.

D. cemut si mostrialmo che nel segno della santa croos halsi conten il 2. Misteri della Incarnazion Passion, e Muart dal nestri Salvatoor?

R.

R/. La figure della ✠ ha rappresenta la Passion, e muart del Fi di Dio fat Om, cioè del nestri Salvatoor Gesucrist.

È salmo un mont vantazoas a noaltris chest segno?

R/. Siousi, ial vantazosissin, basta chelsi fazi cun cristiane devozion.

E quai sonismo ju vantaz, che hannus puarta?

R/. Il segno della S. Croas hannus ravviva la nestra Fede; ha schiazzavie da noaltris lis tentazions; ed in ultim hannus ottan da Dio un montis di graziis.

Ma sclè cassimo vantazoas il fassi il segno della santa Croos, quant vinomo noalstris di praticalu, o di falu?

R/. Noaltris dug dovin pratica, e fassi il segno della
1. santa Croas principalmentri la mattine subit svear;
2. La sere prime di là durmi;
3. Prime di mettisi a mangià;

ed o lavorà;
4. Nel jentrà in Glesie, e nel vi-
gnì fuur di Glesie;
5. Ed in muut special prime
di mettissi a fa orazion.

Della Dottrine Cristiane.

Vualtris vees dit (Fac. 42.) che il veer cristian
hallè chel om battiaat, e chol professe la
Fede, e Lez di Gesucrist etc.
e dulà s'impàrino la Lez di Gesucrist?
R) Hassimpare cul vignì, e frequentà la Dot-
trine Cristiane
Ma ce ìsmo chesta Dottrine Cristiane?
R)· La Dottrine cristiane hajè un breef compen-
dio, un breef ristrit di dutis chess veritaaz,
che hannusja insegnadis Gesucrist parchè po-
dessin acquistassi il Paradiis.
Ma ìsmo necessarie cheste Dottrine?
R). Siorsì, hajè necessarissime in
muut taal che non si po salvas
si sè ~~è~~ staz trascuraz, e negligenz
d'imparale.

E cetantis sonismo lis Parz di chesta Dottrine?

R. Lis parz della Dottrine Cristiane hasson
4: cioè Il Credo;
Il Paternoster;
ju 10. Comandamenz; e
ju 7. Sacramenz.

E cetantis sonis lis virtuuz necessariis al Cristian par salvassi?

R. Hasson 3. Fede, Speranze, e Caritaat.

Ma quant sonismo stadis infundudis nell'Anime nestre chestis 3. virtuuz?

R. Hannusson stadis infundudis quant che sin battiaaz.

E ce faziemo in noaltris la Fede?

R. La Fede hannus incline, e nus indous a crodi in Dio, e dutis chees veritaaz, che Dio halà rivelaat alla santa Glesie.

Ma cemut savinonomo, che Dio halà rivelades lis veritaaz alla S. Glesie?

R. Noaltris lu savin pal miez di S. Glesie, che nonpò ingiannanus: a chest tant lu savin cul miez dei sacros Pastoors, che hasson succeduuz ai Apuestui, i quai hasson

staaz ammaestraz da Gesucrist istes.

Ma par qual motiifmo dovino noaltris cro di lis veritaaz della Fede?

R. Dovin crodilis, parcechè Dio, chalà [redacted] la veritat infalibil halisà rivelàdis alla sante Glesie, e cul miez della S. Glesie holis comunichè a dug noaltris.

Ma par salvassi bastiàlino crodi generalmentri, ed in confus dutis lis veritaz della Fede?

R. Siornò, chast hanol basta, parcechè hasson certis veritaz, che si devin crodi necessariamentri da dug cun dun At di Fede espres, e particolaar.

Ma dulà si contegninismo lis principals veritaz, che Dio halà rivelàdis alla S. Glesie?

R. Hassi contegnin nel Simbul dei Apuestui, chelsi clame comunementri il Credo.

E quals sònismo chees veritaz, che noaltris dug dovin crodis necessariamentri par necessitat di miez?

R. Ecco quals che son: Halsià

Halsià di crodi un sool Iddio
in 3. Persons divinis, che hassi
clamin Pari, Fi, e Spirito-sant,
alsià di crodi, che chest Dio hassi
just.
Halsià di crodi, che la 2. Persona
della santiss: Trinitat, cioè il Fi
halsci vignuut dal Ciil in tierre
ad incarnassi, ed a fassi Om nel
ventri purissin di Maria Vergine,
e chalsi clame Gesucrist.
Halsià di crodi pur, che Gesucrist
halvegnarà alla fin del Mont
a judicà ju viifs, e ju muarz
par dè appunt il ben a dug
chei cristians, chesal varan
meritaat, ed il maal a dug
chei cristians chesal varan
voluut.

Voaltris vees di (Foc. 46) che son 3. lis virtuuz necessariis al cristian par salvassi, cioè Fede, Speranza, e Caritat, ma ce esemo la Fede?

Rj: La Fede hajè une virtuut Teologaal sorena

sovranaturaal infondude da Dio nellis Animis nestris mediant il sacram: del Battisin, la qual hanus incline a crodi dut chel, che Iddio hallà rivelaat alla Glesie, e chel che la Glesie hannus propon di crodi a noaltris.

E dulà si contigniemo cheste Fede?

R). Cheste Fede hassi conten nel Credo.

Ma parcemo la Fede si contignie nel Credo?

R). La Fede hassi conten nel Credo, parcchè nel Credo hassi contegnin appeint dutis chees veritaaz, che noaltris sin obbleaaz a crodi.

Sonismo trors ju Articui del Credo?

R). ju Articui del Credo hasson 12.

ju 8. prins appartegnin a Dio;

E ju 4. ultins appartegnin alla Glesia.

Recitaimi il Credo in Lenghe Friulane?

R). Jo croot in Dio Pari onnipotent Creatoor del Ciil, e della Tiarre ctj: a Fac: 173.

Faimi cumò un At di Fede? a Fac: 168.

R). Jo croot fermamentri in voo mio Dio ctj: Fac: 168.

E noaltrismo sino obbleaz a fadispes ju Az di Fede, di Speranze, e di Caritaat?

R).

Rj. Siorsì, e massimamentri dopo che si arrivaaz al Lum della rason; quant che si chiatin in pericul di muart; e specialmentri quant che havussen necessaris par sodisfa al nastri obblig di Cristians; cioè

v.g. Quant che havin di accostassi
ai sanz Sacramenz ecc:
Inllis zornadis di Fiesta ecc:
Quant che cognossin di havè
qualchi tentazion quintra
la Fede, la speranze, e la
Caritaat.

Ma fazial bènmo un Cristian ad esercitassi di spes a recità chesg Az ecc:?

Rj. Siorsì, parcechè cheste hajè la mior opera chal può fa un Cristian.

Ed anchie parcechè culla recita di
chesg Az di virtuut hassi acquista
si lis Indulgenzis, che son stadis
concedudis dai sommos Pontefiz.

Ma bastiarbno fa chesg Az di virtuut, bastial il faju culla Bocchie?

Rj. Siorno, ma bisugne chessein accompagnaaz

dalla nestre ment, dalla nestre cristiane atten_
zion, e dall' affiet del nestri cuur.

Ma noaltrismo podiro fa, e recità chesg Az nome
cullis nastris fuarzis?

R/. Siorrò, noaltris nonpodin fa mije dapierro,
stes e nome cullis nestris fuarzis; ma hanus
jè necessarie la grazie, e l'ajuut di Dio.

E podiromo ottigni da Dio chest necessari ajuut?

R/. Siorsì, che podin ottignilu cul domandalu
di cuur a Dio cul dì:

v.g. Signoor vus mi ad accressi in me
la Fede, la speranze, e la Caritat.

" Signoor daimi cheste grazie di
crodi, di sperà, e di amarus
voo sool sore ogni robe crea_
de.

" Concedimi Signor la grazia di con_
cepì un ver doloor di dug ju_
mici pecchiaaz; ed un stabil
proponiment di non offindivus
mai plui.

Della spe-

Della speranze.

E ce esomo la virtuut dellis speranze?

R. La speranze hojè une virtut Teologaal sovrnatural stade infundude da Dio nel lis Animis nestris, la qual hanus incline a sperà da Dio il perdon dellis nestris colpis, la grazie di ben fà, di ben operà, e la eterne glorie del Paradiis.

Ma ce faziomo in noaltris la virtuut della speranze?

R. La virtuut della speranze in noaltris ha faas che mettin in Dio ogni nestre confidenze, e che sperin da Lui il Paradiis, e dug ju miez necessaris par acquistassal.

Ma parcè motiifmo vivo noaltris di sperà da Dio il Paradiis, ed anchie ju miez necessaris par acquistassal?

R. Noaltris podin, e dovin sperà dut chest da Dio istes par la soo infinide onnipotenze, Bontaat, fedeltaat, e misericordie, mentri Dio istes hanus alà impromittuut pai meriz di Gesucrist, qualor lu servin fedelmentri

cull' ubbidì ju siei divins comandamenz

É. sperin noi anchie da Dio istos, sperin par la soo infinide bontaat, e misericordie, sperin dug ju ajuuz necessaris par podè acquistassi il Paradiis, ju sperin da Dio par meriz di Gesucrist.

Ma cun qual disposizion mo podino noaltris sperà da Dio il Paradiis?

R. Noaltris podin speralu culla disposizion di jessi pentiiz sinceramentri di dug ju nestris pecchiaaz, e di veju confessaaz Cristianamentri.

É cun qual disposizion podinomo noaltris sperà da Dio la grazie di fa ben?

R. Noaltris podin sperala quant che sin Cristianamentri disponuuz a fa la part nestre par vivi in grazie di Dio.

É comunt vinomo di [redacted] jessi disponuuz par podè sperà cun fondament di ricevi un dì da Dio il Paradiis?

R. Dovin jessi disponuz di Cristiana-

di Cristianamentri ju comanda-ubbidî
menz di Dio, e ju precez di
Sante Glesie pur dut il timp
della nestre vite sore la tierre.

È ce dovino sperà anchie da Dio?

Ry. Dovin sperà dut chel tant, che
nus jè necessari relativamentri
allis bisugnis dell' Anime, e dal
Cuarp.

Ma parcè virome noaltris di sperà
tant da Dio?

Ry. Noaltris dovin sperà dut
chest parcechè Dio hallè on-
nipotent, parcechè infinitamentri mi-
sericordios, e fedeal nellis soos
promessis, che hannus jà fattis.

È par meriz di cùimo vino noal-
tris di sperà tant da Dio?

Ry. Noaltris havin di sperà dut
chest da Dio pai meriz infi-
niiz di Gesucrist, e pal mioz
dellis operis buinis, che vin fat
tis, e che sperin di fa mediant
l'ajuut di Dio.

E dulà si contegniemo la virtuut della speranze?

R): Hassi contener nel Pater noster.

Ma parcè no la virtut della speranze si contegnial nel Pater noster?

R): Hassi contèn nel Pater noster, parcechè nel Pater noster hassi contèn dut quant chel, che noaltris dovin sperà da Dio pr.º par l'Anime, e poi pal cuarp.

Recitaimi l'At di speranze? ~~a Fac. 169~~

R): Jo speri mio Dio, parcechè sees ecc. Fac: 169.

Dimi il Pater noster in lenghe Furlane?

R): Pari nestri che sees in Ciil ecc. Fac: 172.

Della virtut della Caritaat.

Ce esemo la virtuut della Caritat?

R): La caritat hajè une virtut Teologaal sorena-turaal stade infundude da Dio nellis Animis nestris par miez dal sacram.: del Battisin, la qual hannus incline ad amà Iddio sore ogni robe creade, ed il prossin come noaltris istes par amoor di Dio.

E ce faziemo in noaltris la la virtut delle Caritaat?

R):

R. La virtut della caritaat hannus persuat ad amà il nestri Dio sore ogni robe creade; ad anchie il prossin come noaltris istes.

Mi parcè motiifmo dovino noaltris amà il nestri Dio sore ogni robe creade?

R. Noaltris sin obbleaz ad amà il nestri Dio aldisore di qualunque robe creade parcechè hale bon in se stes, ed infinitamentri perfet. Ed anchie par grang bens, chanus jà faz, achalè dispuest a fanus.

Ed il nestri prossin parcè motiifmo dovino noaltris amalu?

R. Noaltris dovin amà il nestri prossin, parcechè Dio hannusal comandà, mentri dug noaltris sin la imagine di Dio, e dug grang anchie fiis di un istes Pari; ed in ultim par l'amoor di Dio, chel meritadut quant.

E sinomo obbleaz ad amà anchie ju nestris nemiis, cioè chei uning che nus velin maal?

R. Siorsi, che sin obbleaaz, parcechè Dio hannusa là comandaat espressamentri; e parcechè anchie ju nestris nemiis hasson nestri prossin.

Ma non si puassialmo dà bravan-

bramazions a chei uming che nus
maltrattin, e che nus robin?

R/ Siorrò, parcechè il nestri Dio, ch'al è
il nestri Paron hannusalà proibiit.
Ed anzi hannussjà comandaat che
dovin perdonaur a dug chei uming
che nus jan fat maal, e che dovin
anchie prea par loor.

E chei uming mo, che cerchin di farus
plui maal che puedin sonismo an-
chie chesg nestri prossin?

R/ Siorsì dug quang ju uming hasson
nestri prossin.

Ma cui esalmo nestri prossin?

R/ Nestri prossin hasson dug chei uming
che hasson in stat di podè acquistassi
il Paradiis.

E lis Animis che son nell' Infier sonis-
mo nestri prossin?

R/ Siorrò, parcechè chei uming che
son za nell' Infier non son plui
in staat di acquistassi il Paradiis,
mentri non puedin soltafuur mai
pleiidila.

Ma dulà si contègniemo la virtuut della Caritaat?

R/. La virtuut della Caritaat hassi conten nei divins comandamenz.

C. parcèmo la Caritaat si contegnie nei 10. comandamenz?

R/. La Caritaat hassi conten nei divins comandamenz, parcchè nei divins comandamenz halsi conten dut chel, che noaltri dovin fa par amà Iddio sora ogni robe creade, ed il prossin come noaltris istis.

Ma cetang sorismo ju comandamenz di Dio?

R/. ju comandamenz di Dio hasson 10.

Recitaimai quai che son etc.?

R/. Io sono il Signor Iddio tuo, non havrai altro Dio avanti di me. etc: etc: etc:

E fra dutismo lis virtuuz, cioè la Fede, la Speranze, e la Caritat, qual èsmo la virtuut plui gran

grande, la virtuut majoor, e plui ecellent?

R: Hajè la virtuut della Caritaat, parcechè [redacted] chests hannus vint amiis di Dio; [redacted] hannus vint fiis di Dio; ed ereez del Paradiis.

E qual èsemo la prove che si ha la caritaat?

R: La prove dimostrative che un Om hal pos-sedi la virtuut della Caritat hajè la osser-vanze chal preste nell'ubbidì ju diviirs co-mandamenz.

Ma ce nusajal ordinaatmo Dominidio cui diis comandamenz?

R: Iddio cui diis comandamenz hannusjà ordinaat di fa, e praticà il ben, e di schiampà (e fuî) il maal.

Ma qual esalmo il maal, che dovin schiampà?

R: Halè il pecchiaat, chalè il majoor maal dal Mont, parcechalè contrari alla Caritaat.

Ma qualunque pecchiatmo distruzial in noaltris la Caritaat?

R: Giornò, ma nome il pecchiat mortaal, parcechè chest sool hanus prive della grazia di Dio, e nus vint meritavui dell' Infier.

El pecchiaat venial ce faziabno in noaltris?

R:

R/. Il pecchiat venial hal raffiade in noaltris la Caritat, chaè l'amoor di Dio; ed anchie hannus dispon a cometi il pecchiat mortaal.

È à oltre a dut chest, il pecchiat venial hannus rint meritavui di un montis di penis temporaals in chest Mont, e di un montis di penis anchie nel Purgatori dell'altre vita.

Savèso vèmo fami un At di Caritaat?

R/. Jo us ami mio Dio etc: alla Fac: 169.

Della Prejere.

Vin dit (Fac: 51.), che nusjè necessari l'ajuut di Dio par podè recità cristianamentri ju Az di Fede, speranze, e di Caritaat.

È cemuut si ottegnarajalmo da Dio chest ajuut?

R/. Hassi ottegnilu cul domandajal nellis nestris orazions.

Ma èsalmo necessari di preà?

R/. Siorsì, halè necessari, parcchè Dio han nusjà impromittude la soo grazie, ed il soo ajuut sot la condizion chejalà domandin.

Ma ce esemo la Prejere?

R/. Il preâ hallè un fevelâ cun Dio;
= il preâ hallè un inalzâ il nestri intendi_
ment viers di Dio.
= il preâ hallè un domandâ a Dio chel tant
che vin bisugne che Lui nus concedi.

Ma cun cui si fevelialmo quant
che si pree?

R/. Hassi fevele cun Dio.

Ma esalmo propriamentri necessari di preâ?

R/. Siorsi, hallè assolutamentri necessari, parce
chè il preâ halè chel miez, che Domenidio
hannus jà mettut in man parcehè podessin ovâ
da Lui il soo divin ajuut.

Ma sinomo noaltris sicuurs di ottignì da Dio
il soo divin ajuut?

R/. Siorsi, sin sicuurs baste chejal domandin
culla orazion fatte cristianamentri.

Ma dulà ese appojademo cheste nestre sicurtaat?

R/. Hajè appojade alla promesse, che nus jà fat
Iddio, chelè infinitamentri onnipotent, miseri-
cordios, e fedelissin nellis soos promessis.
= hajè appojade anchie ai meriz infiniiz di Gesù

Gesucrist R. N.

Ed in Non di cuimo viro noaltris di domandâ a Dio il soo divin ajut?

R. Noaltris havin di domandajal in Non di Gesucrist, parcechè cussì ha pratiche anchie la nestre comun Mari S. Glesie. *par Dominum nostrum jesum christum tuum, qui tecum vivit, et regnat in sœcula sœculorum.*

Ma parcèmo viro di domandâ a Dio il soo divin ajut, che tant hannusjè necessari, parcèmo viro di domandajal in Non di Gesucrist?

R. Noaltris dovin domandajal in Non di Gesucrist, parcechè Gesucrist halè il nestri divin Mediatoor par miez dal qual noaltris restin esaudiz di chel tant che domandin:

Ma se la orazion hajà tante virtut di ottignì da Dio dut chel chassi domandii etc.

e qual èsmo la cause che lis nestris orazions non son simpri esaudidis?

R. La cause hajè che non si prea da bogns cristians, cioè etc.

oppur anchie parcchè hassi domandà a Dio
robis, che non convegnin alla nestra eterne sa-
lut.

Ma non podinomo noaltris domandà a Dio cullis
nestris orazions, non podino domandà a Dio
anchie bens temporai?

R. Siorsi podin domandajai, ma simpri peraltri culla
condizion che non ussevire prejudiciarii alla sa-
lut della nestra Anima.

V. G. Signoor jo us prei a mandami un
bon raccolt nei miei champs quant
chest raccolt hallà di jessi ben par
l'Anime me &c:

Ma cemunt vino di fâno par preà ben?

R. Noaltris dovin pensà che sin alla prisinze di Dio, e
che sin indengs dellis soos graziis, &c:

= E dovino domandajalis par i meriz infi-
niiz di Gesucrist

= E cundiplui dovino preà Iddio, e sup-
plicalu a concedinus dut chel chenussjè
necessari, e cun ferme fiducia di restà
esaudiiz, e senze mai stufassi di ricori
a Dio par jessi judaaz &c:

Ma qual ìsemo la mioor disposizion par preà ben, e restà esaudiiz?

R): La miòor disposizion par restà esaudiiz da Dio hajà chee di prealu in staat di grazie, ciòè senze pecchiaaz mortai sul Anime = oppur di avè alumancul un veer deside ri di cristianamentri confessassi e di rimettissi in grazie di Dio.

E Domineddio esaudissialuno simpri lis nestris orazions quant che son fattis in chest mont?

R): Siorsì lis esaudis, ma peraltri in chel mont chal judiche Lui plui vantazoos all'Anime nestre; e non simpri scont la nestre volontaat.

Ed in qual timp virowo noaltris di destinà par fa orazion?

R): Principalmentri la mattine, parcechè ecc:
= Ed anchie la sere par ringrazià ecc:
= Ed anchie vieper la zornade dovin dirizi ju viifs affiez dal nestri cuur al nestri Dio, chelè il nestri Paron, el nestri dut ecc:
= E chestis hassi clamino orazions Giaculatori

Ma qual àsemo la orazion plui bielle, che podin fa noaltris?

R/. Hajè la orazion del Pater noster, che noaltris la clamin la orazion Dominicaal.

Ma parcèmo clamino il Pater noster la orazion Dominicaal?

R/. Noaltris clamin il Pater noster la orazion Dominicaal, parcechè hannusala insegnà da Gesucrist.

= Cà orazion Dominicaal havuldì prejera dal signoor.

Ma parcèmo il Pater noster ese la plui bielle orazion, che podin fa noaltris?

R/. Parcechè ha conten dut chel che podin domandà, e sperà da Dio.

= E parcechè il Pater noster halè il veer model, e la vere regule di dutis lis altris nostris orazions.

Ma ce si contegnialmo nel Pater noster?

R/. Nel Pater noster halsi conten dut chel tant che noaltris vin di domandà, e sperà da Dio.

È dopo che vìesmo recitat il Pater noster qual

qual orazion sàromo solit a recità?

R. Noaltris costumin a recità L'Ave-Marie, e cun cheste orazion ricorin a Marie santissime, acciochè je hassintromatti par noaltris appres Iddio ecc:

Ma parcè vino dopo il Pater noster dìsciso plui tost l'Avemarie che nissune altre orazion?

R. Noaltris dopo recitaat il Pater noster recitin l'Ave Marie, parcchè Marie santiss: hajè la plui potent Avvocate appres di Gesucrist, men tri culdì l'AveMarie noaltris preìn Marie vergine par chanus ottegni da Dio chel tant chei vin domandaat nel Pater noster.

Ma èsalmo ben ricori anchie ai altris sanz?

R. Siorsì, hallè vantazasissin: e dovin ricorri particolarmentri al nestri Agnul Custode, al sant di cui puartin il Non, ai SS. protettors della Città, e della propie Parrocchie.

Ma savesovimo recitami il Pater noster in Friulan?

R. Pari nestri, che sees in Cîl ecc: Fac: 172

Dìmimo cumò anchie l'Ave Marie in Friulan?

R. Dio us salvi o Marie plene di grazie ecc: Fac: 172

Della 4: part della Dottrine Cristiane.

D. E qual àsono la 4. part della Dottrine Cristiane?
R. Hasson ju sanz sacramenz.

Ma parcèmo ju sanz sacramenz sonis la 4. part della Dottrine Cristiane?

R. Hasson la 4. part della Dottrine cristiane ju sanz sacramenz, parcechè ju sanz sacramenz hasson chei miez, e chei instromenz, dei quai halsiè complasuut Iddio di servissi par comunica nus lis soos graziis:
E par infondi nell'Anime nestre lis virtuuz della Fede
della speranze, e
della caritaat.

D. E ce si hàjalmo d'intindi par cheste peraule Sacrament?
R. Par la peraule sacrament hassi devi intindi un segno sensibil della grazie invisibil, instituit da Gesucrist appositamentri par santificà lis Animis nestris.

Ma parcè mo ju sanz sacramenz si claminis segnos sensibj della grazie invisibil?

R: Hassi clamin cussì, parcechè ju ss. sacramenz ha confferissin, e ha dan la grazie; ma anchie la significhon, e la indichin pal miez di segnos sensibii.

Ma spiegaimi dut chestmo cun dune paritaat?

R: Ecco la paritat: Nel Battisim hassi buta l'aghe sul chiaf della creature, e chest halsi faas nel moment istes che si diis: jo ti battii, cioè jo ti lavi; e chest lavà hallè un segno sensibil, parcechè noaltris savin che l'aghe a lave;
= ad istessamentmo la grazie chal conferis, o chal dà il sacrament del Battisim ha lave, ha netta, ed ha smondee l'Anime nestre dal pecchiat.

Ma cemut nus santifichinismo ju ss. sacramenz?

R: ju sanz sacramenz hanus santifichin cul danus la grazie che nus rint bongs cristians, e graaz ai voi di Dio.
= oppur anchea cull' accressinus une taal grazie al coas che l'havessin za ricevude prime di ricevi un tal sacrament.

Ma ju sanz sacramenz dàrismo simpri la grazie a chai uming che ju ricevin?

R). Siorsì, la dan a dug ju uming, quant che ju umin ricevin ju ss. sacramenz cullis dovudis disposizions.

E cùimo esal stat chel, chalà dat a chesg sacramenz tante virtuut?

R). Halè stat Gesucrist che wà dade tante virtut culla soo dolorose Passion e Muart

E catang sònismo chesg sacramenz?

R). ju sanz sacramenz hasson 7. cioè

1. Il Battisin; 5. Il ueli sant;
2. La Cresime; 6. L'ordin;
3. La Eucaristie; 7. Il Matrimoni.
4. La Pinitinze;

E qual esalmo il plui grant fra dug chesg 7. sacramenz?

R). Il plui grant fra ju sacramenz halè il Sacrament della Eucaristia, parcechè chest hal corton non solamentri la grazie, ma anchie hal corton L'Autor della grazie che lè Gesucrist.

E qual sacrament èsalmo plui necessari?

R).

R. Il sacrament plui necessari hallè il Sacrament del Battisin.

E dopo il Battisin qual sacrament èsalmo il plui necessari?

R. Il plui necessari dopo il Battisin halè il sacrament della Penitenze.

Ma parcèmo fra dug jr sacramenz esal il plui necessari il Battisin?

R. Parcechè senze jessi Battiaz non si po salvassi.

E bastialmo il jessi battiaz par podè salvassi?

R. Siorno, nol baste se non si muur devant che rivà al Lum di reson.

E dopo rivaaz al Lum di reson nol bastial il jessi battiaaz par podè salvassi?

R. Siornò, parcechè dopo che s'in rivaaz al Lum di reson hassin dug quang obbleaz a savè lis veritaz principaals, che si cla-

clamin di necessitat di miez; ed anchia sin obbleaz ha savè lis nestris obbligazions che si clamin di necessitat di precat.

É ce tantis sònismo lis veritaz di necessitat di miez?

R): Hasso 3.

Pr.ª hassi devi crodi un sool Iddio in 3. Personis divinis, che si clamin Pari, Fi, e spirito=sant:
Él si devi crodi che chest Dio alsevi just

2d.tri Hassi devi crodi, che la 2. Persone della SS. Trinitaat, cioè il Fi halsevi vignuut dal Ciil in tiarre ad incarnassi nel ventri purissim di Marie vergine:
É chalsevi vignuut a pati par nooltris pecchiators.

Ed In 3. luuc hassi devi crodi, che Gesucrist al vegnarà alla fin del Mont a judicà dug, cioè ju viifs, ed i muarz.

D: E quals sonismo lis cognizions, chel devi havê il cristian dopo rivat al Lum di reson?

R. Il cristian dopo rivaat al Lum di reson haldevi savê, par nacessitat di precet haldevi savê

1. Lis soas orazions;
2. ju sici Az di Fede, di speranze, e di caritat;
3. ju comandamenz di Dio;
4. ju Precez di S. Glesie;
5. ju saaz sacramenz; e lis necessariis disposizions par podê ricevilu cristianamentri.

D: Voaltris vees dit (Fac: 70) che dopo il sacram: del Battisin il plui necessari halle il Sacrament della Pinitinze &c:

E parcemo dopo il Battisin esal il Sacrament della Pinitinze il plui necessari?

R. Parcechè la pinitinze hajê assolutamentri necessarie a dug

[illegible]
chei uming che han pecchiaat
mortalmentri dopo che son staaz
battiaz.

Ma di trojis sortis sònismo ju sacramenz?

R): ju sanz sacramenz hasson di doos sortis, cioè
sacramenz, che si clamin dei viifs;
e sacramenz, che si clamin dei muarz.

E quai sònismo ju sacramenz, che si clamin
dei Muarz?

R): ju sacramenz che si clamin dei Muarz hasson 2; cioè il Battisin, e la Pinitinze.

Ma parcèmo si clamivis dei Muarz chesg 2.
sacramenz Battisin e Pinitinze?

R): ju sacramenz del Battisin, e della Pinitinze hassi clamin sacramenz dai Muarz
parcache il loor effiet hallè chel scancella
il pecchiat chaè la muart dell'Anime,
ed il loor effiet hallè parimentri di confe-
rì, e di dà la grazie, chaè la vite dell'Anime.

E quai sònismo chei sacramenz, che si clamin
sacramenz dai Viifs?

R): ju sacramenz, che si clamin dei viifs hasson

hasson 5; cioè, la crasime;
la Eucaristia;
il Uelì=sant;
l'Ordin; ad
il Matrimoni.

E parcèmo si claminis sacramenz dei vijfs chesg 5. sacramenz?

Rj. Chesg 5. sacramenz hassi clamin sacramenz dei vijfs, parcechè l'effiet di chesg 3. sacramenz hallè di cressi la grazia in dug chei uming che ju ricevin cristianamentri disponeuz.

E ce pecchiat comettarèssialmo un cristian, chal ricevès un di chei 5. sacramenz dei vijfs, chiatansi mal disponuut, cioè in pecchiat mortal?

Rj. Un tal cristian hal comettarès un pecchiat di Sacrilegio.

E ce èsalmo un sacrilegio?

Rj. Il sacrilegio hallè un dispretz e profanazion di une robe sacre.

Ma il sacrilegio èsalmo un pecchiat gravt?

Rj. Siorsì, ha un pecchiat plui

grant che qualunque pecchiat
mortal.

E cui àsalmo stat il prin Om chà
là comittuut un sacrilegio?

R. Al hallè stat l'Apuestul Jude
Iscariote, mentri sui hallè staat
il prin Om che lui hà comunicat
in pecchiat mortal.

E l'Apuestul Jude Iscariote dopo
un tal mal comittuut cemuut
hojal finide la soo vite?

R. L'Apuestul Jude dopo che lui hà
comittuut un pecchiat cussì
grant hal sii pichiat do per
sesòl, e lui è dannaat eterna-
mentri.

E quai sonismo chei sacramenz, che non si puedin ricevi nome une volte sole?

R. Ju sacramenz, che non si puedin ricevi nome une volte sole hasson 3. cioè
il sacram: del Battisin;
il sacram: della Crisime; ed
il sacram: dell' Ordin.

E parièmo chesg 3. sacramenz non si puedin ricevi nome une volte sole?

R) Ffa non si puedin ricevi plui di une volte, parcechè ha imprimin il Charattar.

Ma cu salmo chest Charattar?

R) Il Carattar hallè un segno spiritual imprimut nell'Arime nestre, che mai plui si scancelle.

E ce fazial cognossimo chest carattar imprimut nell'Arime nestre?

R) Il charattar hal faas cognossi che dug ju umming battiaz hasson doventaz membros nel cuarp mistich di Gesucrist.

= Il charattar hal faas cognossi che dug chei umming, che son cresimaz hasson doventaz soldaz di Gesucrist.

= Il Charattar hal faas cognossi, che dug chei umming che jan ricevut l'ordin sacro hasson staz faz, e determinaz Ministros di Dio.

E quant che sinmo battiaz ce pecchiat nus isal stat perdonat?

R)

R. Hannusjè stat pardonat il pecchiat original.

E qual èsalmo il pecchiat original?

R. Il pecchiat original hajè chee colpe a chel debit che dug noaltris vin incontraat par la disubbidienze, che vin comittude insieme cul nestri prin Pari Adam.

E quant vinomo comittude une taal disubbidienze?

R. Noaltris l'havin comittude insieme cun Adam fin dallore che Adam al disubbidì Iddio nel Paradiis Terrest.

E sinomo nassuz dug quang noaltris cundun taal pecchiat sul Anime?

R. Siorsì, dug quang sin nassuz cull'Anime sporchiade dal pecchiat Original.

E qual èsalmo l'effiet causat in noaltris dal pecchiat original?

R. L'effiet dal pecchiat original hallè che hannusjà faz nassi dug quang nemiis di Dio, cioè in pecchiat mortaal;

= L'effiet dal pecchiat original hallà che hommis jà faz nassi dug quang nella ignoranze;
= Dug quang soggez alla concupiscenze, cioè allis tentazions &c:
= Dug quang soggez allis miseriis di chest Mont &c:
= Dug quang soggez alla Muart &c
= E dug quang escludeuz, cioè bandiz dal Paradiis par simpri.

E Comut si scancelliàlmo il pecchiat Original?

R: Il pecchiat Original halsi scancelle cul sacram: del Battisin.

Del Pecchiat.

Di catantis sortis sonismo ju Pecchiaz?

R: ju pecchiaz hsson di 2. sortis, cioè
pecchiat Original, e
pecchiat Attual.

E qual èsalmo il pecchiat Attual?

R: Il pecchiat attual hallè chel mal, che

comettin noaltris subit che sin rivaaz al
Lum di rason
e di cetantis sortis esal
E comut si dividiabno chest pecchiat Attual?
R. Il pecchiat attual hallè di 2. sortis, cioè
pecchiat mortal, e
pecchiat venial.
E ce àsolmo il pecchiat mortal?
R. Il pecchiat mortal haje chea disubbidienza,
cha prive l'Anime della grazie di Dio, chè
appunt la vite dell'Anime.
Vulgo. Hallè chel maal chal dis-
truz in noaltris la caritat,
Hallè chel maal che nus pri
ve della grazie di Dio, e cha
nus condanne allis penis
eternis dell'Infier.
E il pecchiat veniaal ce àsalmo?
R. Il pecchiat veniol haje chea disubbidien
za, che non distruz in noaltris la caritaat
ma peraltri hannus sminuis il fervoor del
la istesse caritat, ed hannus dispon a comet
ti il pecchiat mortaal.
Vulgo. Il pecchiat venial hallè chel

chal maal chal raffrede in noaltris la caritat, a channus dispon a comatti il pecchiaat mortaal.

Ma sinomo noaltris obbleaz ad odià, ad anchia a schivà ju pecchiaz veniai?

Ry. siorsi, sin dug obbleaz ad odià ju pecchiaz veniai, parcechè quantunchia nonrius fazin piordi la grazie di Dio, pur nonostant a displasin a Dio;

E parcechè appunt ha displasin a Dio sin dug obbleaz a nardassi dal comettiu avvertitamentri, e cun volontat deliberade.

Comuut vegnialmo chiostiat il pecchiat venial?

Ry: Il pecchiat venial halven chiastiat da Dio cun penis temporals in chest Mont, oppur cul Fuuch dal Purgatori nell'altre vite.

E il pecchiat mortal comut vegnial chiastiat da Dio?

Ry:

R/. Dominidio hal chiastic il pec-
chiat mortal cullis penis
eternis dell' Infier.

Ma catang pecchiaz mortai bastinismo par jessi condannaz all' Infier?

R/. Par jessi condannaz par simpri allis penis eter-
nis dell' Infier hal baste un sool pecchiaat mortal; ed anchic chal [illegible] staat nome di pinsiir! parcchè savin che ju Domonis, che pr.o haerin Agnui, hassison dannaz par il sool pecchiat di Superbie.

E noaltris cristians sinomo obbleaz ad odiâ, ed a fuî il pecchiat mortaal?

R/. Certamentri che sin obbleaz ad odialu, ed abor-
rilu, ed a pussibilmentri schiampalu a cost di qualunque sacrifizi ecc:

Dunchie il pecchiat hallè il plui gran maal dal Mont?

R/. Certamentri che il pecchiat hallè il maal plui grant dal Mont.

E Dominidio hannusjà comandat di [illegible]
schiampâ il maal chalè appunt
il pecchiat, e di praticâ il ban.

Del Battisin.

Vooltris voes dit (Fai: 73.) che il sacram: dal Battisin
hal scancelle il pecchiat original ctr:
E ce isalmo il sacram: del Battisin?

R. Il Battisin halle chel sacram: chal scancelle
dall'Anime (di chel Om chalsi battie) la colpe
originaal; ed anchie ju pecchiaz attuai se
mai ha fossin ctr:

= Il Battisin halle chel sacrament chal
met l'Anime nestre in grazie di Dio

= Il Battisin halle chel sacram: che nus
met in staat di podè ricevi ju altris
sacramenz.

vulgo. Il Battisin halle un sacram:
instituiit da Gesucrist, par
miez del qual sacram: deven-
tin cristians; deventin fiis
adottifs di Dio; ed erecz dal
Paradiis.

E cuimo puedial Battià?

R. In caas di necessitat dug ha puedin battià (ju uming e duttis lis Feminis)
basta chessin intenzionaaz di fa chel tant cha

chel tant cha intint di fa s. Glesie; e basta che distintamentri al proferissi ben lis perau lis nell'at istes chal buta l'aghe, cioè
chal disin: jo ti battii in Non del Pari del Fi, e dello spirito=sant.

= Hai dit che qualunque hapiò battiâ, parcechè onchia un Ebreo etc: (basta chefazin come che hai dit etc
// un Infedel etc:
// un Eretich etc:
// un scismatich etc:

È carnut si battialmo?

R). Hossi battia cul butâ l'aghe sul chiaaf della creatura, e cul di nell'at istes jo ti battii in Non del Pari, del Fi, e dello spirito=sant.

Ma se un ommo hal butas l'aghe, e che un altri om hal dises lis perulis etc, restaressino battiade chee creature?

R). Sionnò, parcechè hallè propriamentri necessari, che chee Persone, cha buta l'aghe ha disi, e proferissi lis peraulis jo ti battii

D. E sal fosmo il caas di necessitaat, cioè che la creature ha fos in pericul di muart, e cha non si podèsmo buttà l'aghe sul chiaaf cu si varissialmo di fa?

R. In chest caas hassià di battiale la creature cul buttai l'aghe sun chee part del cuarp chessipò etc.

D. E fuur del caas di necessitaat quantmo si hannis di battià lis creaturis?

R. Hassian di battialis plui prest chessipò.

D. E quai sonismo ju effiez del sacrament del Battisin?

R. Ecco quai che son ju vantaz chal puarte il sacrament del Battisin.

1. Hal scancelle il pecchiat originaal; ed anchie ju pecchiaz attuai se mai hasson etc.;
2. Hal rimet la pene dovude ai pecchiaz;
3. Hal imprim il charatter
4. Hanus fa deventà fiis di Dio, della Glesie, ed erez del Paradiis.

Ma ce vuelial dimo professà la Fede, a
Lez di Gesucrist?

Ry. Professà la Fede di Gesucrist halul-
di che l'om battiat hallè ob-
bleat ad ubbidì la Lez di G.C.;
e lu anchia obbleat a vivi come
che ordinin ju 10. comandamenz,
a ju 5. Precez di S. Glesie.

Ed a ce hajal rinunziat il cristianmo quant che
lè battiat?

Ry. Il cristian quant chalè battiat hallà
rinunziat al Demoni;
allis soos operis; ed
allis soos pompis.

E ce vuelial dimo rinunzia al Demoni, allis
soos operis, ed allis soos pompis?

Ry. Chest tant halunt dì rinunzià allis sugestionz
dal Demoni, cioè al pecchiat; allis massimis
dal Mont; ed allis soos vanitaaz

Ma savaressiso vòomo dimint qual-
chidune di chestis massimi dal
Mont?

Ry. Eccola une: Il Mont hal cerchia

hal cerchia di persuadenus
chejè une vergogne il non Vendicassi dei affronz ricevizati;
V.g. Che bisugne fa come che fazin
la plui part, cioè
= dassi al biel timp quart ches-
sin zovingati:
= divertissi a gioldissi massime
nel timp di Carnevâl;
Ed a ce si ìsalmo anchio obbleat il cristian cun
cheas 3. rinunziis?
R/ Il cristian halsie obbleat ad aborrì, ad
odià, ad a detestà ju pecchiaz;
= Halsie obbleat ad allontanassi, ad a
schiampà lis vanitaz, a lis massimis
del Mont, ad
= Halsia obbleat a seguità ju insegnamenz di Gesucrist, e ad ubbidì la soo
Dottrine.
Ma sinomo propriamentri obbleaz a mantignì
la promessa, che vin fatta a Dio cun cheas
3. rinunziis?
R/ Certamentri che sin obbleaz, parcechè ju

ju nestris Santui hajan impromittuut par noaltris, ad invezza nestre quant che sin battiaz etc.

D. E se mai noisi mantignismo la promesse, che dug noaltris havin fatte cul miez dei nestris santui la sorissialmo di noaltris?

R. Noaltris comettarssin un pecchiat chalè il plui grant maal, che podin cometti in chest Mont.

Della Pinitinze.

D. E cemuut si puadialmo rimediâ alla nestre disgrazie quant che vin comittuut il pecchiat?

R. Noaltris podin rimediai cul pintissi dal maal chassiâ fat, e cul confessassi ben disponuuz.

D. Dunchia hassinô ricuperâ la grazie di Dio, che vin pierdude cul pecchiâ?

R. Sionsi, hassi po ricuperale mediante une buine confession sacramentaal.

E quant^mo^ chessi va a confessassi qual sacrament l'uomo a ricevi?

R. Quant che noaltris lin a confessassi lin a ricevi il sacram: della Pinitinze.

E. ce asalmo il sacrament della Pinitinze?

R. La Pinitinze hallè un sacram: instituiit da Gesucrist par rimetti ju pecchiaz, che vin comittuuz dopo il Battisin.

Vulgo. La Pinitinze hallè un sacrament instituiit da Gesucrist par miez del qual sacrament havous vegniin rimettuuz ju pecchiaz, che vin noaltris comittuz dopo che sin staaz battiaaz.

In ce consistialmo il sacrament della Pinitinze?

R. Il sacram: della Pinitinze hal consist nella contrizion del penitent, nella soo confession, e nella soo sodisfazion; ed anchia nell'Assoluzion chal dà il Confessoor.

E ce esemo la contrizion?

R. La contrizion del Penitent hajè la pr.^a Part essenzial del sacram: della Pinitinze:

= E chesta contrizion hajè il dolor, il displasè,

chal prove il penitent di havê offindut un Iddio
sommo ben;

= Ed un taal doloor, ed un taal displasê halde
vi jessi accompagnat da un ferm, e stabil
proponiment di non offindi plui Iddio

E cheste peraule contrizion ce vuelial
môdî?

R. Contrizion havuldî rotture,
spezzature, parcechè [redacted] culla contri-
zion cioè cul displasê che si prove
di havê offindut Iddio hassi romp,
hassi fruzza, e si riduus quasi in
polvar = la nestre chiative volontat che
vin vude di offindi Dio.

E parcèmo si clamie contrizion il do-
loor che si prove di ve fat il
pecchiat?

R. Halsi clame cundun taal Non
par significà che il cuur del
pecchiator in cert muut halsi
spezze, halsi fruzze, e lsi riduus
pal displasê di havê offindut Id-
dio.

D. E ce èsmo la Confession?

R. La Confession (chaì la 2. part essenzial del Sacrament del sacrament della Piritinze) hajè une accuse che si faas dei propris pecchiaz al Sacerdot approvat dai Superioors par ricevi da Lui l'Assoluzion.

Vulgo: La confession hajè une accuse segreta, e volontaria, che fazin di dug ju nestris propris pecchiaaz al Confessoor par ricevi la s. Assoluzion.

D. E la sodisfazion ce èsmo?

R. La sodisfazion hajè la pene, cioè la piritinze chel dà il Confessoor al penitent par chaì servi come di riparazion della inzurie, e del dituart chalà fat a Dio cul pecchià.

D. E ce èsmo l'Assoluzion?

R. L'Assoluzion chaldà il confessor hajè une sentenze chal pronunzie il Confessoor istes in Non di Gesucrist par rimetti ju pecchiaaz al penitent, chalè cristianamentri disponut.

Ma qual èsmo (fra dutis lis parz che constituissin, e che in cert muut ha formin il sacrament della

della Piritinze, cioè contrizion; confession; sodisfa
zion; ed Assoluzion) qual èsomo la plui necessarie?
R) La plui necessaria hajè la contrizion, parcechè
senza jessi pintiiz dal maal chassiò fat non
si otten il perdon da Dio, chel vioot il nestri
cuur.
= Ed anchie parcechè cardon [redacted] At di contrizion
perfet hassipò ottigni il perdon dei
pecchiaz in caas di vera necessitat, cioè
quant che non si pò vè il Confessor par
confessassi benchè si chiatisi in pericul
di muart ctr.
Ed in allore un At di contrizion per
fette hal basta par ottigni da Dio
il perdon dei pecchiaz ctr:
Ma in allore hannus ristajo l'obblig di confes-
sassi plui prest chessipò se mai in
chee circostanze non si muur.
Ma Il sacram: della Piritinze èsolmo necessari a
dug quang par cha puedin salvassi?
R: sirnò, non lè necessari a dug ja uming; ma
solamenti a chei che han comittut un
qualchi pecchiat mortal dopo che son staaz
bottiaaz.

Ma àsalmo un interes ben fat il confessassi di spes?

R. Siorsi, parcechelà un mont difficil chal si confessi ben un Cristian chalvià a confessassi di raar.

Il Sacramentmo della Penitinza hajal la virtuut di rimetti dug ju pecchiaz par grang chessin?

R. Siorsi, haju rimet dug grang, purchè il penitent halsi accosti a ricevilu cullis dovudis disposizions.

E ce tantis robis si ricerchinismo par fa une buine confession?

R. Par fa une buine confession halsi ricerchie Pr.° un bon Esam;
2. un bon At di Doloor;
3. un bon Proponiment;
4. une buine Confession; ed
5. une Cristiane Sodisfazion.

Ma pr.° di mètisimo a fa l'Esam ce dovino fa?

R. Noaltris dovin raccomanda pr.° a Dio cul propali di cuur a danus la grazie di podè esaminassi ben ecc.

= 2. Dovin raccomandassi a Maria SS. onde je nus assisti culla soo validissime protezion par ecc.

= 3. Dovin raccomandassi al nestri Agnul Custode parchè Lui ecc.

= 4. Dovin raccomandassi al sant di cui jucartin il Non parchè Lui nus judi culla soo intercession ad ottignì da Dio il necessari ajuut par esaminassi a riclamà a memorie dug ju nestris manchiamenz ecc.

D. ce tàntmo vino di prea?

R. Quant che noaltris vin un veer desideri di ottignì da Dio il pardon dellis nestris colpis, dovin prea un mont, a non dovin nanchie spietà a fa chest tant nella zornade che vin di là a Confessassi, ma anzi dovin falu prime.

D. parcemo vino di prea tant?

R. Noaltris dovin prea senze mai stufassi parcechè senze la grazie di Dio non podin convertissi; ad une grazie cussì

non si otten da Dio
cussì necessariis par ordinari sen-
ze un montis di prejeris.

E ce si dovaressialmo anchia pratica?

R. Oltri la prejere, dovin praticà an-
chie la mortificazion cristiane,
massimamentri in chei oggez, che
han qualchi relazion ai pecchiaz,
che vin comittuz.

E parcemo si ricerchie anchie la mor-
tificazion cristiane?

R. Parcechè la mortificazion ha
vint plui efficace la nestre pre-
jere appres Iddio;
E parcechè il distacca il nestri
cuur dai plasces di chest Mont
hannus dispon majormentri a
convertisi, e a dassi a Dio.

E ce esalmo l'Esam?

R. L'Esam hallè une diligent ricerchie di dug ju
nestris pecchiaz, che vin noaltris comittuz.

Vulgo L'Esam hallè une diligent ricerchie,
che noaltris fazin sore dug quang ju
~~[illegible]~~ nestris pecchiaz di pinsirs, di paraulis,
di operis, e di omissions.

E ce s'intindialmo par pecchiaz di omission?

R) Par pecchiaz di omission hassintind dutis lis nestris manchianzis, che noaltris havin comitudis cul tralassà di adempì lis nestris obbligazions etc.

Ma par podimo fa ben chest nestri esam a ce vino di rifletti, e pensa?

R) Noaltris dovin rifletti al timp chalè passaat dopo che sin confessaaz;

2. Dovin rifletti a ce personis, che vin praticadis;

3. Dovin rifletti ai luucs, allis chiasis, che vin frequentadis;

4. Dovin rifletti allis obbligazions dal nestri propri staat.

E dut chest dovin praticalu par podè clamà a memoria dug quang ju nestris pecchiaz pr.° In quant al numar;

2. In quant alla specia; e

3. In quant allis circostanzis.

E ce si hajalmo d'intindi l'esaminassi in quant al numor dei pecchiaz?

R) Esaminassi in quant al numor dei pecchiaz halul di che dovin procurà di ricordassi ca tang pecchiaz mortai, che vin comittuz do-

dopo la ultime buine confession,
che vin fatte etc.

Ma se non si podìsmo cognassi il preciis numar etc. ce si hajal di fa?

R. Se non si podì il numar preciis etc. in allorin hassiâ di dì chel numar che si avvicine plui alla veritat, cioè tang all'incirche etc.

E ce si hajalmo d'intindi l'esaminassi in quant alla specie dei pecchiaz?

R. Esaminassi in quant alla specie etc. halmul di che noaltris dovin esaminassi ben par cognassi ce qualitat di pecchiaz, che vin comittuz etc.

E ce si hajalmo d'intindi l'esaminassi in quant allis circostanzis?

R. Esaminassi in quant allis circostanzis q. halul dì che noaltris dovin esaminassi ben e puliit anchia par cognassi lis circostanzis che aggravin ju pecchiaz: E cognossudis, dovin manifestalis al confessoor.

V.g. un om haldiis une Blastamma ma

ma nissun lu sint ecc.

Ma hal Blestemmemo alla prisinza di di altris uming ecc.

Ma hal Blestemme anchia alla prisinze di altris uming, ed in Glesie ecc.

Ma hal Blestemmemo alla prisinze di altris uming, in Glesie, ed anchia in dì di Fieste ecc.

Ma dovinomo esaminassi anchia sore ju pecchiaz veniaz?

R: Non si è obblaz ad esaminassi sore ju pecchiaz veniaz; ma perabtri hallè bon fat l'esaminassi anchia sore ju pecchiaz veniaz, e massimamantri sore chei pecchiaz veniai che aggravin majormentri la nestre conscienze, e che da noaltris hassi comettin cun volontaat deliberade.

Ma èsalmo facil il cognossi se un pecchiat hallè mortal, o venial?

R: Siornò, non lè facil; ma anzi difficilissin ecc.

= Ed il bon cristian ha dovi esaminassi sore ju sici pecchiaz, e riclamaaz chejvà alla memorie, hal da

devi manifestaju dug quang al soo confessor tai, e quai che son.

E ce tante attenzionmo vino di metti a fa il nestri esam?

R: Dovin metti al mancul tante attenzion, quante sin soliz a metti in tun interes temporal di grande importanze.

Ma ce tant timpmo vino di consumà par fa il nestri esam?

R: Plui, o mancul; trop, o pooch confor me la bisugne che sià

E ancie conforme al tant timp che non si è confessaaz.

Ma qual pratiche si podarissimo addottà par podè sta pooc a fa il nestri esam quant che vin di là a confessassi?

R: Ecco la pratiche un mont vantazose: La sere devant che metisi in jet dopo ditis lis nestris orazions, rifletti e pensai ce mancianzis che vin comitudis in che zornade etc.

= E cussì praticà ogni sere etc.

Ma sun ce vìromo di esaminassi par podè cognossi dutis lis nestris manchianzis di pinsiirs;

di peraulis;

di operis; e

di omissions?

R. Dovin esaminassi attentamentri sore ju 10. Comandamenz;

2.= sore ju 5. Precez di S. Glesie;

3.= sore ju 7. pecchiaz mortai;

4.= sore ju 6. pecchiaz quintri lo Spirito= sant; [illegible]

5.= sore ju 4. pecchiaz, che cridin vendet ta quintri Dio; [illegible]

6.= sore ju dovers dal nestri propri staat.

D. E ce stàatmo esal il nestri?

R. Il staat nestri hallè di Fiis di Fa= mea.

D. E come Fiis di Famèamo ce siro obbleaz a fa?

R. Noaltris come Fiis di Famea sin dug obbleaz ad ubbidì il Pari, la Mari, e ju Superiors dall'Anime, e ju Supe= riors del cuorp.

Vaes dit (Fat: 99.) che si ha di esaminassi anchie son ju precez di S. Glesia.
Ma siromo noaltris obbleaz ad ubbidi S. Glesia?

R/. siorsi, sin obbleaz; parcechè nol sarà mai pussibil di esperimentà, e giolding nell'altre vita il Paradiis come ricompense che darà Dio Pari, se in chest Mont non varin ubbidide S. Glesia come Mari.

E ce ăromo la Glesie?

R/. La Glesie hajè la sacre spose di Gesucrist:

E ce si hajalmo d'intindi quant chebvon dit: Glesie cattoliche?

R/. Par Glesie cattoliche hassintint la union di dug ju uming battiaz, che professin la Fede, e Lez di Gesucrist sot la direzion dai legittims Pastors, e sot l'ubbidienza al sommo Pontefiz Roman.

E cui ăsalmo il capo di cheste Glesie cattoliche?

R/. Il capo invisibil che non si pò viodi halle Gesucrist:
= E il capo visibil chel si pò viodi hallè il Papa; chelà il vichiari di Gesucrist in tierre.

E puëdiamo fallâ chesta Glesie cattolicha?

R/. Siornò, parcechè hajè dirette dallo spirito sant.

E noaltris cristiansmo siro simpri obbleaz ad ub-
bidì chesta Glesie?

R/. Siorsì, parcechè hannusalè comandat Gesucrist

E cui àsalmo chal, chalè dade l'Autoritat alla
Glesia di fa ju sicè precz?

R/. Hajalè dade Iddio istes cul danusale, e sta-
bilinusale par nestri Mari, e Maestre.

E parcemo anchie siro obbleaz ad ubbi-
dì la Glesia nell'ossenvâ ju sicè
Precz?

R/. Parcechè ju precz della Glesia han-
nus judin un mont ad ossenvâ ju
comandamenz di Dio.

E ca tang sòrismo ju Precz della S. Glesie?

R/. ju Precz di S. Glesie hasson 5. cioè

1. Ascoltâ la S. Messe in dutis lis Domenis, ed
altris Fiestis comandadis;

2. Dizunà nella Quaresima, ed in dutis lis
vizilis comandadis:

= Dellis 4. Timpuris dell'An:

= E non mangià di chiar nè il Vinars,
nè la sabbide. 3.

3. Confessassi une volte all'An; e comu-
-nicassi almanc alla Pasche;
4. Non celebrà lis Gnozzis nei timps
proibiz, cioè
Dalla prime Domenie di [redacted]
Avvent fin alla Epifania, e
dal principi di Quaresime fin
alla Ottave di Pasche.
5. Pajà lis Decimis, ossei ju Quartees
conforme al costum, ed alla usan-
ze etc.

Del Dolor.

Vualtris vés dit (Foc: 92), che par fà une buine confession hassi ricordàs anchie un bon At di Dolor!

= E ce isal mo il Dolor?

R. Il Dolor hallè un ver displasè, ed une vive afflizion, che provin dentri del nestri cur di havè offindut Iddio.

= E ad un tal dolor hallassi jessi unit il proponiment di non offindi plui Iddio

E parcemo vino noaltris di pintissi di havê pecchiaat?

R): Noaltris dovin pintissi di havê pecchiaat parcechè cul pecchià havin meritaat il chiastiic di Dio;

= E molto plui dovin pintissi parcechè vin offindut un Dio infinitamentri bon, e dong di jessi amaat sore ogni robe criade.

Ma ce dovino fâ noaltris par podê havê un taal doloor?

R): Noaltris dovin domandalu di cuur a Dio; ed anchie dovin impiegâ dug nostas nel riflettî, e considerâ il gran maal che vin fat cul pecchià, e cul disubbidî a Dio.

E ce veritaz vinomo di considerâ par concepî, ed eccitâ in noaltris un taal doloor?

R): Dovin considerâ Pr.o ju tormenz dell'Infier, che sivin meritaaz cul pecchià mortalmentri.

= La Felicitat dal Paradiis chavin pierdude.

2:

2. Dovin considerà lis penis atro-
cissimis, che cul nestri pecchià
havin fattis soffrì a Gesucrist
nella soo dolorose Passion, a
Muart.

3. Dovin considerà che vin strapaz-
zaat, e disgustaat Iddio, che
nus jà fat tang benefizis;
Chelè nestri Pari amorós, che
nus ame, a nus vuelben;
E chal merite infinitamentri
di jessi amaat da dug noaltris,
Ed ubbidiit, e serviit fedelmentri

C. di cetantis sortis isalmo chest Doloor?

R. Il Doloor hallè di 2. sortis, cioè
Doloor perfet di contrizion; e
Doloor imperfet di attrizion.

C. qual isalmo il doloor perfet di con-
trizion?

R. Noaltris fazin un At di doloor
perfet quant che si dolin, e si
pintin non tant par havè pierdut
il Paradis, a meritat l'Infier;

ma principalmentri parcetchè cul pecchià vin offindunt Iddio, che nol meritava di jessi mai offindunt, ma bensì di jessi simpri amaat.

E qual isalmo l'At di Attrizion?

R). Noaltris fazin un At di doloor imperfet di Attrizion quant che si dolin, e pintin pal Paradiis, che si vin pierduut, e par l'Infier, che vin meritaat, o par la brutezza dal pecchiat.

E qual isalmo il plui bon di chesg 2. Az di Doloor?

R). Il plui bon hallè l'At di Contrizion.

E parcemo l'At di Contrizion asal il plui bon?

R). Parcchè l'At di contrizion perfetta hannus rimet il pecchiat nel caas che nonsi podes confessassi, qualore per altri noaltris havin vore intenzion di confessassi plui prest che si po.

E l'At di doloor imperfet, cioè di Attrizion nonnus rimet il pecchiat?

R).

R. Siornò, l'At di Attrizion nonnus rimet il pecchiat se nonlè unìt alla confession.

E noàltrismo qual At di Doloor vino di procurà di fa, chel cioè di contrizion, oppuer chel di Attrizion?

R. Noaltri vin di procurà di fa l'At di Contrizion

E noaltris podinomo savè di cerz di ve fat un At di contrizion perfet?

R. Siornò, non podin jessi sicuurs: a però dovin fatint plui di un par podè assicurassi del nestri pentiment.

E noaltris sinomo obbleaz a metti duta la pussibil attenzion nel fa il nestri At di Doloor?

R. Siorsì, sin obbleaz, parcechè il Doloor hajè la part plui essenzial dal sacramènt della Penitinza.

E vonì bàstialmo fa il nestri At di Doloor nome culla bouhic?

R. Siornò, non baste, ma bisugna propriamentri che il nestri At di Doloor halsci fat culla bocchic, ma anchia accompagnaat cul cuur.

E cui che si confessàssino di soi pecchiaz
vviniai ìsal^mo necessari chelsebi il
dolor di Dug?

R. Siornò; ma par rindi valide la soo
confession hal baste chalsie pintiit
di qualchidun di chei pecchiaz:
= Ma sel vuelino ottigni il pardon
di Dug ju sisi pecchiaz vviniai
hal devi pentissino di Dug.

Recitaimi un At di Dolor?

R. Mio Dio mi pintis cun dut il cuur &c. Fac. 170.

E ce tantis qualitaz dèviabno havè l'At di
Dolor par chalsie bon?

R. L'At di Dolor hallà bon quant
chalà chesg 4. requisiz, cioè
1. Interno; | 3. universaal; e
2. sommo; | 4. sovranaturaal.

E ce vuelialdi^mo interno?

R. Interno hal vuelaî che il nestri At
di Dolor hallà di provigni dal cuur
cioè il nestri cuur hallà di afflizissi
par havè offindeut Iddio.

E ce vuelialdi sommo?

R.

R. Sommo halutadi che il nestri rincressiment, o displasè di havè offindut Iddio hallà di jessi plui grant che qualunque displasè che podessin noaltris provà in chest Mont

E parcèmo hajal di jessi cussì grant?

R. Parcechè il pecchiat hallè il major maal del Mont, chal supere dug ju mai, e dutis lis disgraziis.

Ma èsalmo necessari di vaì pal doloor di havè pecchiat?

R. Siorno, nonlè necessari: ma hallè pevoltri necessari che il nestri Cuor hal provi un displasè grant di havè offindut Iddio plui che di havè a provà qualunque disgrazia che podedi succedinus ecc:

E ca vebialdimo, che il nestri Doloor al devi jessi universaal?

R. Universaal halvudì, che il Doloor

haldevi abbrazzà dug ju nestris pecchiaz, cioè

1. dug ju pecchiaz di pinsiir;
2. dug ju pecchiaz di peravlis;
3. dug ju pecchiaz di opere; e
4. dug ju pecchiaz di omission.

E catontmo vino noaltis di detestà, ad odià ju pecchiaz comittuz?

R. Noaltis dovin odiaju dug quang ad in mueut toal di allontanà da loor ogni affiet del nestri cuur.

E ce dovino fàmo noaltis par havè un toal doloor?

R. Noaltis dovin domandalu di cuur a Dio pai meriz di Gesucrist.
= E dovin pensà ai motiifs di Fede, che puedin judanus ad odià il mal, che vin fat.

E quai sorismo chesg motiifs di Fede, che puedin judanus ad odià il pecchiot?

R. Ju motiifs di Fede hasson chesg, cioè
1. dovin considerà il rigoor della ju-

justizie di Dio;

= e la deformitaat del pecchiat che hannus vint meritevui dallis penis eternis dell' Infier.

2. Dovin considerà che cul pecchià havin pierdude la grazie di Dio.

= = la soo amicizie;

= = la Fiolanze di Dio; e

= = la ereditaat del Paradiis

3. Dovin considerà che cul pecchià havin offindut Gesucrist, che è muart par noaltris;

= e che noaltris sin stoaz la causa cui nestris pecchiaz.

4. Dovin considerà che cul pecchià havin disgustat il nestri Dio;

= = il nestri Creatoor;

= = il nestri Redentoor; e

= = e che havin voltat li spallis al nestri sommo Ben, in vece di amalu sore ogni robe creade, e servilu fedelmentri, come che jeri obbleaaz.

E quant vino di havemo un taal do-
lor dei pecchiaz comitteuz?

R/ Dovin havelu subitamentri che
savin di havê offindut Iddio, ma
principalmentri quant che lin
a confessassi; parcechè la sincea-
re contrizion hallè chel requisiit
plui necessari di duq, parcechè
sel manchie il Dolor la confes-
sion non è biane, nè che ha zo-
va nuje affat.

Voaltris vees dit (Foe: 107), che par rindi va-
lide la confession dei pecchiaz veriai
bisugne pintissi almancul di qual-
chidun:
E se maimo nouns displasemo di
di nissun, sarêssimo buine la con-
fession in chee volte?

R/ Siorrò, non saress buine; ma an-
zi ha sares nulle.

E ce si hajal mo di fa[illegible] par rindi sicure
la confession di soi pecchiaz veriai?

R/ Par assicurâ la confession di soi pec-

pecchiaz veniai hassi devi confessassi cun displasè di vetint comittuz almancul chei pecchiaz veniai plui grossi ctt:

E. ce vezialdino che il nestri doloor hal devi jessi sovranatural?

R. sovranatural haluldì che il nestri dolor hallà di jessi originat in noaltris dalla grazie di Dio, cioè concepiit pai motiifs di Fede, come ctt: Foe: 109.

Vulgo. Sovranatural haluldì che il nestri At di Doloor hallà di jessi fat da noaltris, e concepiit par puur amoor di Dio, cioè pal displasè di havè offindut Iddio sommo ben, chel meritoor di jessi simpri amaat, e mai offindut.

Ma varessiso voaltris une qualchi comparazion, oppur qualchi esempli par fami vedè chesta veritat, cioè che il Doloor hal devi jessi concepiit pal puur amor, che si puarte a Dio? R.

R/ In qualchi munt acco la comparaz:
Chel pecchiatoor chelsi pintis de dug
in sici pecchiaz non tant par
havè pierdut il Paradiis, e me-
ritat l'Infier; ma principalmen
tri halsi pintis parceche cul pec
chià halla offindut Iddio in
finitamentri bon, e dong di jessi
amat sore ogni roba creada - ą
Chest tal pecchiator halvares un
At di contrizion soranatural,
parceche causat in lui dalla
grazia, e conceput par motiif di
Feder ctq:
Ma se pal contrari:
Il pecchiatoor halsi pintis nome
pal disonoor del Mont;
nome pal timoor della justizie
di Chest Mont ctq:
Chest taal pecchiatoor halvares in allora solamentri
un doloor natural, parceche
alsi pintis nome par resons umanis ą:

Del Proponimet.

E ce esalmo il Proponiment?

R. Il proponiment hallè une ferme promessa, che il pecchiatoor hol faas a Dio di non offindilu mai plui.

E non bastial^mo havè il dolor di havè offindut Iddio?

R. Siornò, nol baste; ma hallè necessari anchie il veer proponiment di non offindi plui Iddio ecc. = Ed anzi un veer dolor non sidà quant che nonlè unit ad un sinciir proponiment.

E quai sònismo lis ~~proprietaz~~ condizions e requisiiz chel devi havè il bon, e sinciir proponiment?

R. Lis propietaz di un sinciir proponiment hasson chastis 2; cioè Universaal; ed Efficaaz, e costant.

E ce vebialdimo che il nestri proponiment haldevi jassi universaal?

R. Chest halvuldì che noaltris dovin imprometti a Dio di volè^ fuì (nervaltris a) in qualunque timp; in qualunque occasion; in qualunque circostanze dug

dug ju pecchiaz mortai, cioè di pinsiirs;
di peraulis;
di operis; e
di omissions. E
che volin incontrà pluitost la muart istesse
anzichè manchià di peraule a Dio.

vulgo. Proponiment universal hatuuldi che
noaltris impromittin a Dio sinceramentri
di non offindilu plui majaltri, cioè
nè cun pecchiaz di pinsiir;
nè cun pecchiaz di peraulis;
nè cun pecchiaz di operis; e
neanchie cun pecchiaz di omission etc:
in nissun timp;
in nissun lune;
in nissune circostanze etc:

E ce neliolarimo che il nestri proponiment haldovi
jossi efficaz e costant?

R. Efficaz e costant halmuldi che noaltris nel fa il nestri
proponiment dovin havè une volontat rissolude di
volè piordi qualunque robe che podiurè di plui
chiare al Mont, plui tost che cometti nuovamentri
un pecchiat mortaal

= Ed une volontat rissolude di volè fui o schiampà

a schiampà dutis lis occasions pericolosis ctr:

= Une volontat rissolude di volè distruzi in noaltris dug ju Abiz chiatiifs ctr:

= Ed une volontat rissoluda di usà dug ju miez necessaris par schiampà l'offese di Dio.

Vulgo. Proponiment constant, ed efficaaz haluda che la promesse che vin fatte a Dio di non offindilu maiplui hajà di jessi fedel, a durarul finchè sin in chest Mont; parcechè dovin havè une volontat talmentri rissoluda di volè incontrà qualunque disgrazie, ed anchie la Muart istesse pluittost che cometti di belgnuf un pecchiat mortal ctr:

E. ce si hajal d'intindimo par Abiz chiatiifs?

R). Par Abiz chiatifs hossintin chee facilitaat, chee consuetudine, e chee nastra abitual inclinazion di chiadè in cerz pecchiaz, che ju puartin cun noaltris quasi ogni volte che lin a confessasi.

E. siromo noaltris obbleaz a distruzi in

innostes chesg Abiz chiatiifs?

R) siorsi, sin obbleaz a sta vigilanz so-
ne lis nestris inclinazions, appunt
par correzissi, ed emendassi ett;
= sin obbleaz a frequentà la orazion:
= sin obbleaz a confessassi di spes, e
singisi di un stabil Confessoor:
= E sin obbleaz a praticà ju consèis,
e ju rimiedis, che il nestri istes
stabil confessoor havrès propon,
e nus insegne ett;

E ce si hajalmo d'intindi par occasions
pericolosis di pecchià?

R) Hossian d'intindi dug chei luxs, [redacted]
e chees compagniis nellis quals noal-
tris par ordinari sin stoaz simpri soliz a pecchiò

E sinomo obbleaz a schivà chestis occasions
e chesg luxs?

R) siorsi, sin dug obbleaz se volin sal-
vassi ett:
= E dug chei penitanz che non han une
volontat rissolude di schivà lis oc-
casions pericolosis non fazin une
buine confession.

E ce vinomo di considerâ par concepî, e par fâ un veer, un stabil, e cristian propponiment?

R. Par concepî un bon Propponiment dovin riflettî attentamentri 1. Alla rigorose justizie di Dio, chel chiastiarà il pecchiatoor ostinaat cullis penis eternis dell'Infier.

// // 2. Che cul pecchiat havin pierdude l'amicizie di Dio; la Fiolanze di Dio; e la ereditat del Paradiis;

// // 3. che cul pecchiâ havin offindut il nestri amoroos Redentoor Gesucrist chelè muart su di une croos par noaltris ecc.

// // 4. che cul pecchiâ havin pajaat d'ingratitudine il nestri bon Dio, il nestri Creatoor, il nestri provveditor ecc.

= E chei vin voltade la schene, ed allontanaz da Lui, benchè al meritave di jessi amaat da noaltris, e servit fedelmentri par tant ben che nus jà fat ecc.

Ed esalmo ben fat il fa di spes il soo At di
doloor cundun sinciir proponiment di nou vole
mai plui offindi Dio?
R: Sìorsì, hajè une pratiche utilissime, parcechè
praticant une taal massime cristiane prati-
canle ogni sore pr.º di là a durmì; a princi-
palmentri quant che si sa o che si dubita
di jessi chiaduz in pecchiat mortal ha tove
un mont par disponissi a riacquistà la grazia
di Dio; ed anchia par havelu pront alla me-
moria in un caas d'imprevise necessitaat.

Della Confession.

E doprano che sin disponuuz par accostassi al Sa-
crament della Pinitinze, dopo che sin noaltris
disponuz cull'Esam, cul Doloor, a cul Propo-
niment, ce vinomo di fa?
R: Noaltris zin di là a fa la nestre confession.
E qual dai sacramenz linomo a ricevi quant
chelin a confessassi?
R: Noaltris quant chelin a confessassi lin a
ricevi il sacrament della Pinitinza.
E ce esalmo il sacrament della Pinitinza?

R:

R/. La Pinitinze hallè un sacram: instituiit da Gesucrist par rimetti ju pecchiaz, che vin comittuuz dopo che sin staz battiaz.

Vulgo. La Pinitinze hallè un sacram: instituiit da Gesucrist pal miez dal qual sacram: havìn vegnin rimettuuz ju pecchiaz, che noaltris havin comittuuz dopo che sin staz battiaz.

E. Ce àsono la Confession?

R/. La confession (chaè la 2. part essenzial dal sacrament della Pinitinze) hajè une accuse, che noaltris fazin dei nestris propris pecchiaz al confessoor approvaat dai superiors par ricevi da Lui l'Assoluzion.

Vulgo. La confession hajè une accuse sagrete, e volontarie, che noaltris, fazin di dug ju nestris pecchiaz al confessor par havè l'Assoluzion.

E. di quai pecchiàzmo sino obbleaz a confessassi?

R/. Noaltris sin obbleaz a confessassi di dug ju pecchiaz mortai.

= Ma hallè^mo^ par noaltri bon^fat^ di confessassi anchia dai pecchiaz veniai.

E quai sòrismo ju requisiiz, ossia lis qualitaaz che davi havê la Confession?

R: Stasson 5. ju requisiiz, e lis qualitaz della Confession, cioè Confession Breve;
2. Confession Intiria;
3. Confession umil;
4. Confession Sincera; e
5. Confession Prudent.

E ce veliald̃i confession breve?

R. Confession breve havuldî, che noaltris nel confessassi vin di manifestà al confessoor nome ju pecchiaz, cioè senze contà la istorie del pecchiat etc.

E ce veliald̃i confession intiria?

R. Confession intiria havuldî, che noaltris dovin manifestà al nestri Confessoor dug ju nestris pecchiaz, almancul ju mortai, e chest tant dovin falu possibilmentri cull' indicà il numar dei cerz, come cerz, e il numar dei dubis, come dubis; ed anchie cullis circostanzis necessariis.

E se un penitent hafsasmo dismenteat di un qualchi pecchiat mortal, oppur di une qualchi circostanze necessaria.

varessial
necessaria cti: chest taal fasimo une buine confession?

R. siorsi, basta peraltri che'l vebi fat il pussibil par ricuardassi.

E se mòimo halsi ricuardos di chel pecchiat dismenteat, èsalmo obbleat a confessassi in turaltre confession?

R. siorsi, hallè obbleat a confessassi di chel pecchiat chalsic dismenteat.

Ma ce vèlial modi confession umil?

R. Confession umil havuldi, che il Penitent haldevi jessi, e comparì alla prisinze del soo Confessoor come penitent umil, reo, e dut disponut ad ubbidì chel tant chai prescriverà il soo confessor, chelè il soo Zudis.

E ce vèlialdimo confession sincere?

R. confession sincere havuldi, che il Penitent hallè obbleat a manifestà, e fa cognossi al confessoor dug ju sici pecchiaz tai quai hasson, cioè ju ciarz come ciarz, e ju dubis come dubis senze sursoju, e senze disminuiju cti:

E ce vèlialdimo confession Prudent?

R/. Confession prudent havuldì, che noaltris nel confessassi dovin servissi, ed usà espressions modestis plui chelè pussibil etc:

= E che dovin vardassi dal scuvierzi, e manifestà ju pecchiaz dei altris etc:

E non èsalmo un affà pesant il dovè contà al Confessoor ju nestris pecchiaz e massimamentri quant che son di chei pecchiaz vergognoos?

R/. Siornò non devi jessi pesant, parcechè la difficoltat, el rincresciment che havin nel confessassi hannesvon ricompensat cun dun mong di vantaz, e di consolazions.

Ma ce vantaz provinomo noaltris, e le consolazions?

R/. Ecco quals che son lis nestris consolazions: noaltris in chest mont ottignin da Dio plui facilmentri il perdon dellis nestris colpis.

Ma comut si ottegnial da Dio plui facilmentri il perdon dellis nestris colpis?

R/. Ecco il comut: A volè che nus vegnin perdonaz ju nestris pecchiaz fuur della

circostanze della confession hal convoin
che la nestre contrizion hassi perfet-
ta (come a Foi: 105.); e sa il nestri do-
loor nonle taal fuur della confession
nonnus van rimettuz ju pecchiaaz

E nella confessionno se anchie il nestri
displase hasionle cussì perfet, e pro-
porzionat alla gravitat dai pecchiaz
che vin comittuz etc: pur nonostant
hannus voquin rimettuz dug ju
pecchiaz cul mieze della confession

Ed cuomo il muut cul qual hassi ot-
ton da Dio plui facilmentri il per-
don dellis nestris colpis in grazia
della confession etc:

Del muut di Confessassi.

E ce hajal di fanno il Penitent nel mo-
ment istes chalà di confessassi?

R: Il Penitent chalà di confessassi hallà
d'inzenoglassi ai piis del confessoor, ed
inzenoglat chelà hallà di recità il Con-
fiteor fin alla mea maxima culpa;
e dopo fat il segno della s. crous hallà

di manifestâ al soo confessoor ce tout timp chel che volsiè confessaat;
ed = ii manifestarà jur chalà fatto la soo pinitinze;
Ed in ultim halsi accusà di dug quang ju sici pecchiaz, chalà comittuuz dopo la ultime confession chalà fatto.

E dopo dut chestmo ce hajal di fâ il Penitent?

R/. Il Penitent dopo chal varà manifestaat al Confessoor dug quang ju sici pecchioaz hallà di dî anchie: Pari spiritual jo mi accusi di dug chesg miei pecchiaz, ed anchie di chei pecchiaz, che non cognos, e non mi riguardi, e di dug quang jo domandi perdon a Dio, e domandi a voo Pari spiritual la pinitinze, e la S. Assoluzion.

E dopomo chalà fat dut chest ce hajal di fa il penitent?

R/. Il Penitent in allore hallà di ascoltà cun attenzion ju avviis, e la correzion chai farà il soo confessor: ed in ultim

= Ed in ultim hal ricevarà volintiir la pinitinze, chai darà il soo confessoor, ed anchie hai impromettarà di fale.
= E dopo fat^mo^ dut chest hal rinovarà il so Āt di contrizion nel moment istes che il soo Confessoor ii darà l'Assoluzion.

E dopo finiit^mo^ dut chest ce hajalmo di fa il Penitent?

R. Il penitent hal issirà fuur dal confessionari; ed issuut fuur dal confessionari halsi mettarà inze, roglon a ringraziâ la misericordie di Dio, chalsiè degnat di perdonai, ju sici pecchiaz.

Ed in ultim hal farà la soo pinitinze plui prest chal poo, oppur in chel timp choijà stabiliit il soo confessoor.

Del sacrilegio.

Dug chei penitenz, che si confessin, dugmo ricevinis

il pardon dei loor pecchiaz?

Ry. siorsì, non dug chei penitenz, chessi confessin ha ricevin il pardon dei loor pecchiaz; ma bensì nome chei penitenz, che fazin une buine confession.

E qual èsalmo il segno di havè fatte une buine confession?

Ry. Il segno di havè fatte une buine confession hallè appunt la emendazion della nestre vite, e dei nestris costums;
2: = Hallè l'amà cundut il cuur il nestri Dio;
3: = Hallè l'ubbidienze ai 10. Comandamenz
4: = Hallè il fuì, el schiampà constantementi il pecchiat, ed anchie la occasion &c.

Ed èsalmo un gran maal il fa une chiative confession?

Ry. siorsì, chalè un gran maal, parcechelè un sacrilegio.

E ce èsalmo un sacrilegio?

Ry. un sacrilegio hallè une profanazion di une robe sacre; ed un pecchiat plui grant che qualunque pecchiat mortal.

E quai sonismo chei umins, che comettin il pecchiat di sacrilegio?

Ry.

N.° 1 R. Masson dug chei uming cha avvertitamentri ha tasin un pecchiat mortal in confession o par pour, o par malizie, o par vergogne
2 = Masson dug chei uming cha ricevin un qual chi sacrament dei viifs in pecchiat mortaal.
3. = Masson dug chei che ha comettin un pecchiat mortaal cun dune persone consacrade a Dio.

Della Confession Generaal.

D. E se par nestre disgrazie havessimmo tasuut avvertitamentri un pecchiat mortal in confession, comut varessimo noaltris di rimediai ad un tal sacrilegio?

R. Par rimediaa ad un taal sacrilegio bisugne tornà a fa dute chee confession in taquel vin tasuut avvertitamentri il pecchiat mortaal; e confessassi poi anchie del pecchiat che vin lassaat stà di confessassi.

D. E se si vemo fattis un montis di confessions dopo che si ha tasuut avvertitamentri un qual chi pecchiat mortaal comuut si rimedial ri

Comunut si puòdial rimediâ a dug chei sacrilegios comittuz?

R). Hassipò rimediai cul confessassi pr.a del pecchiat tasuut avvertitamentri, e poi di dug ju sacrilegios comittuz in dutis chees confessions malfattis, e cul torrà a fa dutis lis confessions che son stadis fattis dopo tasuut avvertitamentri chel pecchiat mortal ~~ecc~~:

= E par dilu in pochis paraulis: hassipò rimediâ a dut quant cun d'une Confession General ecc:

Ma èsalmo ben fat il fa une confession general nel timp della vite nestre?

R). Siorsì, hajè une opere ben fatte, ed une opere vantazose rin mont, ecc:

= E qualche volte hajè anchie un opere necessarie par podè rimediâ appent ai pussibij difiez dellis confessions passadis.

E ce èsono une confession General?

R). La confession general hajè une accuse dei nestris pecchiaz di dute la nestre vite in general dal prin moment che si ha principiat a pecchiâ fin al dì di vuè ecc:

Dell' Assoluzion sacramental.

Ma quantmo che noaltris havin confessaaz dug ju nestris pecchiaz. il nestri confessoor esal obbleat a danus simpri l'Assoluzion?

R/ Il confessoor nonle obbleat a dà l'Assoluzion a dug chei penitenz, che si confessin; ma nome a chei penitenz che lui hal pò judicà chessin ben disponuz.

E se il confessoormo nol cognoss cha il penitent halfos cristianamentri disponut ce esal obbleat a fa?

R/ In allore il confessoor halle obbleat a dii al penitent chalsi disponi un poc miei, e che per ore lui nol pò dai l'Assoluzion par non profanà il S. Sacrament

E quai sonismo chei penitenz, che il confessor halle obbleat a diur che par ore prisint lui nol pò assolviu?

R/ Ed ecco quai che son chei penitenz che il confessoor halle obbleat a diur chassi disponin plui cristianamentri,

e che però ha tornaran a confessarsi
plui ben disponuz, ciòè

Masson I. Dug chei penitenz, che non san ju
Misteris principai della nestre S.
Fede ctr:
o che son negligenz d'imparà
lis veritaz, che s'insegnin nella
Dottrine cristiane, che son ob-
bleaz a savè par reson del loor
staat in cui si chiatin ctr:

Masson 2. Dug chei penitenz che son gra-
vementri manchianz nel fa il
loor esam di consienze ctr:
o che non mostrin ~~[illegible]~~ nissun segno
di displasè, e di pentiment di
havè offindunt Iddio ctr:

Masson 3. Dug chei penitenz, che non vè-
lin perdonà ai loor nemiis, ed ai
loor offensoors ctr:

Masson 4. Dug chei penitenz, che, benchè ha
puedin, non vèlin restituì la robe
robade ctr:
o la riputazion che han fatte pierdi
al loor prossim culvè ctr:

Masson 5: Dug chei penitenz, che simpri ha impromeut di abbandonà ju loor abiz chiatiif, e mai ju abbandonin ecc:

Masson 6: Dug chei penitenz, che non vèlin abbandonà la ocasion prossime di pecchià ecc:

Ma non èsalmo masse rigoroos il Confessoor chal slungia, o difeiis di assolvi un penitant parcechè non lu croot ban disponut?

R: Siorrò, non lè masse rigoroos; ma anzi halè, chsi mostre un mont caritatevul viers il soo penitant, parcechè hal faas come chal faas un bon Miedi di chel tante dug ju rimiedis anchie disgustoos par uarì l'ammalaat ecc:

Viodintmo il penitent chai ven differide, e neada l'Assoluzion hàjalmo di disperassi, od anchia allontanassi dalla Confession?

R: Siorrò; ma invece haldevi umiliassi, e considerà il soo chiatiif staat ecc:

= Haldevi approfitassi dei bongs consèis chai dà il soo Miedi spiritual ecc:

= Haldevi pussibilmentri ubbidì il soo confessor a mettissi in staat di meritâ l'Assoluzion.

E ce succedialmo a chei penitenz, cha van in cerchie di chei confessors chaur crodin dut, e chaju assolvin simpri, benchè hassin abituaz ecc.?

R. A chaste sorte di penitenz hour succeat chel tant di maal chauvà pronosticaat Gesucrist: Se un uarp hal mene par une strade n'altri uarp, ha vadin a finile duchiudoi in tal Fossaal, cioè che tant il confessoor, che il penitent ha van nel pericul probabilissim di ~~[illegible]~~ lassi duchiudoi.

E parcèmo succedial cussì?

R. Hal succeet cussì, parcechè il pecchiator halsi uso a trascurà ju rimiedis necessaris par amendassi! = Hal succeet cussì parcechè il Confessoor al [illegible] manchie al soo preciis dovè di possibilmentri procurà la uarigion spiritual del soo penitent.

Ma chiatarsimo in chest caas ce hajal di fàmo il penitent?

R. Haldevi raccomandassi di Cuur a Dio par chiatà un confessoor dot, prudent, e pio, cioè dabon ecc. E chiatat chel uarrà haldevi mettissi volintiir nellis soos mans, ed ubbidilu cun dute attenzion, e cun dut l'affiet dal soo Cuur ecc.

Della Sodisfazion.

E ce ìsono la sodisfazion?

R. La sodisfazion (a Fac. 90) hajè la pena, ciòè la pinitinze, chel dà il confessor al penitent, chalè confessat, chajoladà par chal risarcissi al grant ditvart chalà fat a Dio cul pecchià.

Ma ìsalmo obbleat il penitent ad accettà la pinitinze chai prescriif il soo confessoor?

R. siorsì, hallè obbleat ad accettale, ed a fale volintiir, quant peraltri chal pò fale ecc:

= E nel caas poi che il penitent nol podes fa la pinitinze chaieva prescritta dal soo confessoor, in allore hallà di esponi la reson al soo confessor per cui nol si chiata in staat di fale ecc:

E domandai al soo confessor cundute somession chajolà cambii, e chai prescrivi un'altre pinitinze ecc:

E quantmo hajal di fa il penitent la soo pinitinze?

R. Se il soo confessoor haijà prescrit il timp in cui hallà di adempì al la soo pinitinze, in allor il penitent hallà di ubbidì, e fale ecc: Se poi il

Se poi il Confessoor nondà proscrit nissun timp ecc: in allore il penitent hallè obbleat a fa la soo pinitinze plui prest ch'al pò, ed anchie in stat di grazia ecc:

Ma cemût no dovino noaltris fa la nestra pinitinze, che hannus jà dade il nestri Confessoor?

R: Noaltris dovin fale dute quante intieramentri, e cun dute la possibil attenzion.

Ma parcemò il Confessor nus dajal la pinitinze?

R: Il confessor hannus dà la pinitinze parchè sodisfin a chee pene, che nus reste da pajassi, dopo che sin cristianamentri confessaz, hannus reste da pajassi o in chest Mont, oppur nel Purgatori nell' altre vite ecc:

Ma l'Assoluzion nonnus rimettie ju pecchiaz, ed anchie la pene dovude ai pecchiaz?

R: Siorno, il Sacrament della Pinitinze per ordinari nonnus rimet, e non nus cambie noma la pene eterne. nusala cambie in pene temporal, la qual pene temporal il penitent haldevi pajala o in chest Mont, oppur nel Purgatori nell' altre vite.

E la pinitinze, chal dà il Confessor bastiemo par scan

scancellâ, a sodisfâ alla pene, che nus reste dapajassi dopo
che sin confessaz cristianamentri?

R). Siornò, ha non baste in vie ordinarie; a
però hal convên che noaltris procurin di
supli cun altris pinitinzis volontariis.

E quals sonismo chestis pinitinzis volontariis?

R). Lis pinitinzis volontariis che noaltris podin
praticâ da pernostes hasson 3, ciòe

1. La prejere;
2. Il Dizun, e
3. La Limuesine.

E ce si hàjalmo d'intindi par Prejere?

R). Par prejere hassintint ogni esercizi di pietaat
v.g.

E ce si hàjalmo d'intindi par Dizun?

R). Par Dizun hassintint ogni sorte di mortificazion.

E ce si hajalmo d'intindi par Limuesine?

R). Par Limuesine hassintint anchie qualunque opere di
misericordie spiritual, ô corporal fatte, a praticade al nestri prossin.

Ma qual pinitinze èsemo plui meritorie che pinitinze chanusdà il nestri confessor; oppur chee
pinitinze, cha fazin noaltris di proprie vo-

volontat, e par nestre elezion?

R. La pinitinze, che nus jà dat il nestri Confessoor hajè plui meritorie, parcechè chesta come che jè part del sacrament dalla Pinitinze, cussì ha ricef major virtut, e major fuarze dai meriz infiniiz della Passion, e Muart di Gesucrist.

E chei penitenzmo che muerin dopo ricevude l'Assoluzion, ma prime di havè fatte la pinitinze che ur jà dat il loor Confessor vadinis in luuch di salvament?

R. Siorsì, ha van nel Purgatori a sodisfà alla justizie di Dio, ed a pajà dug intieramentri ju loor debiz.

E ches Animis che son nel Purgatori puedinismo jessi judadis, e solevadis dallis nestris orazions?

R. Siorsì, ha puedin jessi judadis, e solevadis dallis buinis operis dei fedei che fazin in chest Mont cun dune taal intenzion ecc: che son appunt

La prejere;

La Limuesine;

Il Dizun; e principalmentri il S. Sacrifizi dalla Messe.

E ce hajal di fâ[?] ancie il penitent dopo chalà fatta la soo confession?

R. Il penitent dopo chalà confessat; dopo chalà fatte la pinitinze, haldevi risarci il soo prossin (nel caso ecc:) par dams puartaz; par robariis fattis; par riputazion fatta pierdi al soo prossin ecc:
= El devi anchie riparà al scandul chalà ecc: Costo sàmpri che prin di confessassi rolvos riparaat, e rimediaat a dut quant ecc:

E comut si puedialmo rimediâ al scandul che si ha zadat?

R. Hassipò rimediâ cul procurà chel cessi il scandul ecc:
= E cul servì di bon esempli a dug chei umins, che son staaz scandalizaaz dal nestri chiatif operà ecc:

E comut si puedialmo risarcî il nestri prossin quant che noaltris lu vin offindut?

R. Hassipò risarcilu cul domandai perdon ecc:
= E cul riparà puessibilmentri la offese ecc:

E quai sònismo ju vantaz, che nus puarte une buine Confession?

R/. ju vantaz di une buine confession hasson dug chesg, cioè 1. Hannus rimet, e nus perdone dug ju nestris pecchiaz, che noaltris havin comittuz etc.

= E nus dà la grazie di Dio etc.

2. Hannus torne ad avierzi lis puartis del Paradiis etc.

= Hannus mude, e nus cambie la pene eterne, hannusalâ cambie in pene temporaal.

3. Hannus preserve dallis richiadudis, parcechè cul confessassi di spes hassi uardissi mejormentri dai pecchiaz.

= E nus rindarchis capaz di podè partecipà del Tesaur dallis Indulgenzis.

Dallis Indulgenzis.

E isono une indulgenze?

R/.

R. Une Indulgenze hajè la remission della pene temporal dovude ai nestris pecchiaz; la qual Indulgenze hannusala accordà S. Glesie, fuur del sacrament della Penitinze.

E cuimo hajal dat la facoltaat alla Glesie di accordà, e concedi Indulgenze?

R. Hajalà dade Gesucrist Redentor nestri.

Ma camut nus rimèttiemo la Glesie la pene temporal cul miez della Indulgenze?

R. La Glesie hannus rimet la pene, che noaltris dovevin pajà per i nestris pecchiaz hannusalà rimet cull' applicanus il frut delli sodisfazions sovrabondanz di Gesucrist, e dei sanz.

Ma lis Indulgenzis nus dispènsinismo dall' obblig di sodisfà alla inzurie fatte a Dio?

R. Siornò, nonnus dispensin; ma solamentri hannus judin la volontaat nestre; e suplissin allis nestris pizzulis fuarzis etc.

Parcechè S. Glesie hajà ferme intenzion nell'accordà la Indulgenze, hajà ferme intenzion che noaltris havebin di fà la part nestre, e di procurà di sodisfà alla divine justizie

almancul par chee part, che sta in tal na-
stri podè stà;

D. E ce sinomo obbleaz a fa par acquistassi la
Indulgenze?

R) Noaltris sin obbleaz a mettissi in grazie di
Dio!

= E sin anchie obbleaz a praticà esattamen-
tri lis operis dutis, che nus vignin
comandadis, o prescrittis.

Della Eucaristie.

D. E qual dei sacramenz linomo noaltris a ricevi quant
che lin a comunicassi?

R) Quant che noaltris lin a comunicassi lin
a ricevi il Sacrament della Eucaristia.

E ce esalmo il sacrament della Eucaristia?

R) La Eucaristie hallè un sacrament instituiit da
Gesucrist par chal fos il nodriment spiritual
dell'Anime nestre; il qual sacrament hal conten
sot lis speciis di pan, e di vin hal conten il veer
cuarp, il sang, e la Divinitaat di Gesucrist veer
Iddio, e veer Om.

E parcèmo Gesucrist hajal instituiit il sacrament della Eucaristia?

R. Gesucrist hallà instituiit il sacram: della Eucaristia par 3. rasons, cioè

Pr.° Par chal fos il ciib spiritual dell'Anime nostra;

2. Par chal fos un sacrifizi della Gnove Leç;

3. Par chal fos une perpetue memorie della soo Passion, e Muart;

= Ed un pegno preciosissin del soo amoor viers di noaltris, ed une Caparre della vite eterne.

E quànt^mo Gesucrist hajal instituiit il sacrament della Eucaristie?

R. Halu à instituiit nella zornade di joibe sante, la sere nella ultime cene chalà fatte cui sici Apuestui prime di lâ a patì par noaltris.

E parcèmo hajal Gesucrist instituide la Eucaristia sot lis speciis di Pan, e di Vin?

R.

R): Gesucrist soriamentri hallà stabilit cussì, parachè havint di jessi un taal sacrament il nudriment spiritual dell'Anime nestre hallà appunt volut danus il Sacrament della Eucaristie sot la forme di Cibo, e di Bevande. = E cun chest soo muut di trattà Gesucrist hallà volut fa intindi a noaltris, che siccome cul mangià, e cul bevi hassi nudris il cuarp; cussì istessamentri cull'accostassi cristianamentri disponuz a ricevi chest sacrament della Eucaristia hassi nudris l'Anime nestre.

E quai sorismo ju effiez, e ju vantaz chal puarte a noaltris chest sacram: della Eucaristie?

R): ju effiez mirabii, e ju grang vantaz chal produs in noaltris il Sacram: della Eucaristia hasson chesg, cioè

1. Halnus unis propriamentri a Gesucrist;
2. Hal nudris l'Anime nestre;
3. Halnus conserve la vite spiritual, chaè la grazie di Dio;
   = E nusalà accres simpri plui di dì in dì;
4. Hannus faas chiapà gust nellis robis del ciil;

5. Halbus perdone ju pecchiaz veniai, e nus preservà, e nus tan lontan dai pecchiaz mortai.

Ma nel sacrament della Eucaristie esalmo Gesucrist istes, cioè chel Gesucrist, chalè in Cil;

2. chel Gesucrist, chaliòn nel vintri di Marie Vergine;
3. chel, chalè nassuut la Grot di Nadal in Betlem in tune stalle;
4. chel Gesucrist, chalè staat presentat al Tempio;
5. chel Gesucrist, chalè staat adorat dai 3. Remagios;
6. chel Gesucrist, chalà patiit, e muort par noaltris;
7. chel Gesucrist, chalè rissuscitaat 3. diis dopo muart;
8. chel Gesucrist, chalè laat in ciil il dì dell'Assense;
9. che Gesucrist, chalà di tornà in chest Mont il dì del judizi universaal

a judica due ju viifs, e ju Muarz, cioè
bongs, e chiatiifs?
R: siorsi, hallè chal istes, istessissim Gesu-
crist.
Ed a cui hajaldademo e lassade Gesucrist l'Au-
toritat di rinovà il sacrament del-
la Eucaristie?
R: Hallà dade, e lassade al Pape, ed
ai Vescui, che son ju successoors
dei Appuestui; ed anchie ai Sa-
cerdoz.
Ma quantmo che un Sacerdot halvà a dì
Messe halpuarte sul Chialis une Ostia,
ed arivat a cert segno della Messa halmet
nel Chialis un pooch di vin, e qualche
gotte di Aghe; e dutemo cheste robe,
cioè la Ostie, el vin, ce èsalmo dut chest
pr: della consacrazion?
R: Hallè pùur pan, e puur vin solamentri.
E dopomo chel sacerdot hallà fatte la consa-
crazion, ce esalmo dut chel vin, e chee Ostie?
R: Hallè il veer cuarp, il veer sang, e la Divini
taat di Gesucrist veer Iddio, e veer Om.

Voaltris vees dit che la Ostie hajè no
me puur pan pr.º della consecra
zion; e dopomo la consacrazion
ce ësemo chee ostie?

R/. Ha lè il veer cuarp, Sang, Anì-
me, e Divinitat di Gesucrist veer
Iddio, e veer Om, come chalè in
ciil.

Voaltris vees dit che il vin, e lis gottis
di Aghe hallè nome vin pr.º
della consacrazion; e dopomo
la consacrazion ce ësalmo chel
vin?

R/. Halle il veer sang, cuarp, Anime,
e divinitat di Gesucrist veer
Iddio, e veer om come chalè in
ciil.

Ma quant succèdiemo cheste muda-
zion?

R/. Cheste mudazion ha succet nel mo
ment istes che il Sacerdot hal pro
feris lis paraulis della consacrazion

E ce si mirdialmo cullis peraulis della
consacrazion?

R) Cuttis peraulis della consacrazion hassi muda la sostanze del pan, e del vin hassi muda, e si cambie nel cuarp, e sang di Gesucrist.
= E a hassi muda in un miracl taal che del pan, e del vin non reste nome l'apparenze, e lis solis speciis di pan, e di vin.

E ce Misteri si clamial chestmo?

R) Chest hassi clama il Misteri di mudazion di une sostanze in tun'altre

E cui fazialmo chest miracul cussì grant?

R) Hale faas la fuarze onnipotent dallis peraulis di Gesucrist proferidis dal Sacerdot in Non di Gesucrist

E cui ho dademo tante fuarze allis peraulis della consacrazion?

R) Haralà dade Gesucrist istes, chelè un Dio onnipotent, al qual non lè nuje impossibil.

E ce sonismo lis species di pan?

R/. Lis species di pan, chaï la Ostie hasson chaï blanchie, chaï taronde, e cheà il savoor, el gust di pan, come pr.a dalla consacrazion.

E ce sonismo lis species del vin?

R/. Lis species dal vin hasson il soo coloor, l'odoor, il gust, il savoor, e la umiditat dal vin, come cha lieri pr.a dalla consacrazion.

Ma comut puedinismo restà lis solis species del pan, e del vin senze la sostanze?

R/. Ha restin miracolosamentri par virtuut di Dio onnipotent.

E sot lis species di pan non restia[a] altro e non esal noma il cuarp di Gesucrist?

R/. Siorno, ma sot lis species di pan hallè bensi il cuarp di Gesucrist, ma hallè anchie il soo sang, la so Anime, e la soo divinitat.

E sotmo lis species del vin non esaltro nome il sang di Gesucrist?

R/.

R): Siorno, ma sot lis speciis del Vin
hallè bersi il sang di Gesucrist, ma
hallè anchie il soo cuarp, la soo
Anime, e la soo divinitat.

Ma parcèmo dulachalè il cuarp di Gesucrist
hallè anchie il soo sang, la soo Anime,
e la soo divinitaat;
e dulachalè il soo sang hallè anchie
il soo cuarp, la soo Anime, e la soo
divinitat?

R) Parcechè Gesucrist nel SS. Sacrament
della Eucaristie hallè viif, e veer,
come chalè in Ciil:
= ~~[illegible]~~ Parcechè dulachè hallè il soo cuarp
hallè anchie il soo sang, la soo Ani-
me, e la divinitat; e dulachè hallè
il soo sang hallè anchie il soo
cuarp, la soo Anime, e la soo divi-
nitat, stanchè dut chest hallè in-
separabil in Gesucrist.

E quantmo che Gesucrist halvin nella
Ostie, e nel Chialis partissialmo, e
vignial vie dal Ciil?

R):

R: Siorrò, ma halsi chiate nel timp istes e in Ciil, e nella SS. Eucaristie.

Ma si chiatialbro Gesucrist in dutis lis ostiis consacradis?

R: Siorsì, Gesucrist halsi chiate viif, e veer in dutis lis ostiis consacradis di chest Mont, come chalè in Ciil.

E cemuut puàdial stàrno un cuarp cussì grant in tune ostie cussì pizzule?

R: Dut chest hal succest par virtuu della infinide onnipotenze di Dio al quaal noulè nuje impossibil.

Ma quantmo che si rompe la Ostie si rompial il cuarp di Gesucrist?

R: Siorrò, ma hassi rompìr solamentri lis speciis.

Ed in qual pàrtmo della ostie rastial Gesucrist?

R: Il cuarp di Gesucrist hal raste intiir in dutis lis parz della ostie consacrade.

Ma esalmo dut intiir Gesucrist tant in tune Ostie pizzule, come intune ostie grande?

R/ Siorsi, hallè dut intiir Gesucrist tant in tune che l'altre.

E parcèmo si conservial il SS. Sacrament della Eucaristie nellis Glesiis?

R/ Halsi conserve parchè ju fedei hassi prestin ad adoralu;

= Ed anchia halsi conserve par podè comunicà ju ammalaaz a seconde dellis circostanzis di pericul ec:

Ma sinomo noaltris obbleaz a vignì in Glesie ad adorà Gesucrist sacramentat?

R/ Siorsi, parceche il SS. Sacrament della Eucaristie hal content realmentri, e sostanzialmentri la Parsone del Fi di Dio fat Om ec:

Ma Parcè crodiso vualtrismo, che Gesucrist halsi nel SS. sacrament della Eucaristie?

R/ Noaltris lu crodin parcechè Dio aue istes halvuè rivelaat alla S. Glesia voiti

lazi:

alla s. Glesie, e la s. Glesia halu propon di crodi a noaltris.

Ma stajalmo Gesucrist nella ss. Encaristie nome par jessi adorat da noaltris cristians?

R. Siorno, ma halstu anchie porchè noaltris cristians si acostin a ricevilu dentri di noaltris nella cristiane comunion.

Ma sironro noaltris obbleaz a comunicassi?

R. Siorsi, noaltris sin dug obbleaz a comunicassi almancul une volte all' an, cioè alla Pasche nella proprie Parrochie.

= E sinpo anchie obbleaz a comunicassi in pont di Muart.

Ma in qual etaatmo scomenzino a jessi obbleaz a comunicassi alla Pasche?

R. Noaltris scomenzin a jessi obbleaz subit che sin rivaaz alla etaat capace di podè discerni, e cognossi ce chossi conten nel ss. sacrament della Euca-

Eucaristic; e che podin accostassi cullis dovudis disposizions.

Ma pecchinismo dug chei umins, che son za rivaaz alla etaat capace, e che non si comunichin etc.?

R/. Siorsì, ha pecchin massime quant che par loor manchianze non ualin instruissi etc. = o che non uelin comunicassi etc. Che se poi la manchianze hajè o del Pari, o della Mari, o di chei, che son obbleaz ad havè cure di loor; Dug chesg ha dovaran rindi un strettissin cont a Dio.

Ma esal benmo il comunicassi dispes?

R/. Siorsì, hallè ben fat, ed anchie vantazoos un mont, baste peraltri che si comunichisi cullis dovudis disposizions.

Ma il cristian hajalmo di comunicassi nome une volte all' an, cioè nome alla Pasche?

R/. Siornò, ma il bon cristian hal devi accostassi alla SS. comunion almancul une volte al Mees; e nellis majoors solenitaaz...

Ma voaltris vees dit (Fac. 143), che ju effiez, e ju vantaz, chal puarte a noaltris il SS. sacram: della Eucaristic hasson:

1. Che hannus unis a Gesucrist;
2. che hal nudris l'Anima nestra;
3. che hannus conserve la vite spirituâl, che è la grazie di Dio; = cha nus dà acres simpri plui;
4. che halnus faas chiapà gust gust nellis robis del Ciil;
5. E chal nus perdone ju pecchiaz veniai; e chal nus ten lontans dai pecchiaz mortai!

E dugmo chesg bièi effiez ju produsialmo, e ju puartialmo, il SS. sacram: della Eucaristic, ju puartialmo a dug chei umins, che si comunichin?

R. siornò, ma nome chei umins, che si accostin a ricevilu cullis dovudis disposizions.

Ma ce tantis [redacted] sònismo lis disposizions necessariis par fa une buine Comunion?

R.

Ry: Hasson 3, cioè

1. Bisugne jessi dizuns dalla miezze Grot in ju fin all'ore che si ha di Comunicassi;

2. Bisugne jessi monz, e nez di pecchiaz mortai, e selè pussibil anchia di pecchiaz veniai;

3. Bisugne savè, e cognossi ce che hassi va a ricevi quant che si va a comunicassi;

= Ed anchie accostassi cun cristiane devozion.

Ma ce dizun èsalmo necessari da osservassi pr.^a di comunicassi?

Ry: Pr.^a della comunion hallè necessari il dizun natural che si po rompilu par ogni pizzule robe chiolte par muut di Cuib, o di Bevande.

Mo se qualchi voltamo al succedes di gluti qualchi chiosse chejere restade fra ju Ding, oppur qualchi Gote di Aghe jentrade in bocchia nel lavassi, adut inavvertitamentri, si podaressialmo inchee volte comunicassi?

Ry:

R. Siorsì, parcechè dutis cheas robis
non ha passin nel stomi [redacted] par muut
di Ciib, o di Bevande.
= Ma bisugne nevoltri doprà l'av-
vertenze par che non succedin di
chesg accidenz ecc:
Ma non esalmo mai permittut di comuni-
cassi sanze jessi dizuns?
R. Siorsì, hallè permittut ai soi Am-
malaaz di Malatie grave, che non
puedin stà dizuns ecc:
= Ed in allore ju ammalaaz hassi
comunichin par Viatich ecc:
Ma ce validimo che bisugne jessi monz,
e netz di pecchiaz mortai ecc.?
R. Dut chest haluulàl, che noaltris prime
di là a comunicassi dovin smondeà, e
netà ben e pulitt la nestre Anime di
pecchiaz cun dune buine confession
= E dut chest tant dovin falu par rindi
l'Anime nestre nette, e pure che non
displasi a Gesucrist, chal ven a visi-
tale cul mezz della Comunion.

E cui che ~~[crossed out]~~ cognosmo di jessi in pecchiat ce devial fa prime di Comunicassi?

R/. Chel Om, chal sà, o chal dubite di jessi in pecchiat mortaal, hal devi fa une buine confession pr.a di comunicassi.

Ma non bastavissialmo chel fazas un At di Doloor?

R/. Siovnò, parcchè noulè cussì facil di fà un un At di Doloor perfet ecc:

Ma ce pecchiat comettovessialmo un taal cristian sel les a comunicassi sonza vefat un At di Doloor perfet come chal si ricerchie par chal rimetti il pecchiat senze la Confession?

R/. Un tal cristian in allore ha cometta res un Sacrilegio, a compang di chel sacrilegio, chal comette Jude l'Apuestul ecc;

E cealmo un sacrilegio?

R/. Il sacrilegio hallè (Fac. 74) hallè un dispr.ez una profanazion di una robe sacre.

Ma il Sacrilegio isalmo un pecchiat grant?

R/. Siovsì, hallè un pecchiat plui grant, che qualunque pecchiat mortaal.

C. Ciimo esal staat il prin Om, chalà comittaut un Sacrilegio?

R. Hallè staat l'Apuestul Jude Iscariota, mentri lui halfò il prin Om chelsiè comunicaat in pecchiat mortal.

C. Jude Iscariota dopo chalvè comittuut un maal cussì gravit comuut hajalmo finide la soo vite?

R. L'Apuestul Jude dopo chelvè comittuut un taal pecchiat halsiè picchiat da se sool, elsiè damnat par simpri cti:

Ma chei cristiansmo, che si comunichin in pecchiat mortal ricevinis Gesucrist dentri di loor nella comunion?

R. Siorsì, hallu ricevin Gesucrist, ma par loor proprie condanne; ciò è

1. Loor ha ricevin Gesucrist; ma Gesucrist nonsi unis a loor;
2. Ca loor comunion nour nudris l'Anime spiritualmentri;
3. Ca loor comunion nour ocres la grazie,
4. Ca loor comunion nourdà nissun Gust [redacted] nellis robis dal Ciil;
5. Nour pardone ju pecchiaz veniai, e nonju preserva dai mortai.

Ma ce velisldimo, che bisugne cognossi, e savi cechessi va a ricevi?

R. Chest dut halumldi, chale necessari di crodi, e di savi dutis chees veritaaz che insegne la Dottrine Cristiane sul proposit del SS. sacrament della Eucaristia.

E ce velislmodi, che dovin accostassi alla SS. comunion cun devozion Cristiane?

R. Chest dut halumldi che noaltris quant che vin di là alla Comunion dovin accostassi cun modestia, cun sommession, cun umiltat Cristiane tant nel personal, che nei vestimenz.

= Chest anchie halumldi, che noaltris dovin fa la nestri cristiane preparazion pr.o di là a comunicassi.

E che anchie dopo comunicaaz dovin fa il nestri cristian ringraziament

Ma in ce hàemo di consisti la nestri cristiane preparazion ?

R.

Rj. La nestre Cristiane preparazion haja di consisti in chest, cioè
: Che noaltris havin di impiegà un timp convenient
1. A considerà cechelè un Dio, che noaltris lin a ricevilu nella S.S. Comunion;
2. A considerà cui che sin noaltris, che havin une fortune cussì grande;
3. Dovin fa ju nestris 7. Az di Cristian cioè
 1. L'At di Fede cussì dit della Comunion
 2. L'At di Speranze;
 3. L'At di Caritat;
 4. L'At di Contrizion;
 5. L'At di Adorazion;
 6. L'At di Umiltat; e
 7. L'At di Desideri.

Faimi un At di Fede cussì dit prima della Comunion?

Rj. Mio Dio jo croot fermamentri etc. Fac. 171.

Faimi un At di Speranze?

Ry. Sigroo mio Gesucrist, che vigniis dentri di me in chest divin sacrament jo vivamentri spori che mi usarses misaricordie cul dami ojuut, e grazie par che puessi acquistami il biel Paradiis.

Faimi un At di Caritaat?

Ry. Signoor mio Gesucrist, che seas infinitamentri amabil, voo seas il mio Pari, il mio Redentoor, ed il mio Dio, e par chest jo us ami cun dut il mio cuur sore ogni robe creada, e par amoor vuestri jo ami il mio prossin come mestes, e perdoni di cuur a dug chei, che mi han offindut

Faimi un At di Doloor?

Ry. Mio Dio jo mi pintis ecc. Fac:

Faimi un At di Adorazion?

Ry. Signoor mio Gesucrist jo us adori in chest divin sacrament, us adori come mio Dio, mio Creatoor, mio Redentoor, mio Paron e Sovran, e come unic mio ben par simpri.

Faimi un At di Umiltaat?

R: Signoor mio Gesucrist, jo mi umili profondamentri devant di voo, jo soi un nuje, e non soi deng che vigniis dentri di me in chest divin Sacrament ma diit par caritaat une sola peraule, e l'Anime me ha sarà subit sane, e salve.

Faimi un At di Desideri?

R: Signoor mio Gesucrist, che sees il miò Dio jo desideri di veer cuur di unimi cun Voo in chest divin Sacrament par non separami mai plui da voo, e par sta simpri insieme cun voo, e cumò, e par simpri.

Ma bastialno il recità chesg 7. Az nome culla Bouche?

R: Siorrò, nol baste; ma bisugne propriamentri chesscin accompagnaaz cundut il nestri Cuur.

Ma cemuat si hajalno di presentassi nel moment istes che vindi Comunicassi?

R: Ecco il muut cul qual un bon cristian

hattà di presentassi alla S.S. comunion.

1. Haldevi inzenoglassi;

2. Haldevi tignissù lis Mans;

3. Haldevi sta dret cul Chiaaf;

4. Haldevi tignì ju sici voi modesta-
mentri rivolz viers la sacre-
Particule;

5. Haldevi tignì la soo Bocchie moda-
stamentri avierta; ed

6. Haldevi tignì la soo Lenghe un
pooc aldifuur dei Lavris.

Ma dopo che sin comunicazmo, cioè dopo
che vin ricevude la sacre Particule
sulla Lenghe, quant vinomo di gluti-
la?

R. subitamentri che noaltris vorin ri-
cevude la sacre Particule sulla Len-
ghe dovin procurà di glutila subita-
mentri...

= E dopo glutida, dovin astignissi par
qualchi timp dal spudà.

Ma al caas che la sacre Particule hassi
tacàsmo al Caal della Bocchia, ce si
hajalmo di fa in allore? R.

R. In allore hassià di procurà di distacala cullo lenghe, ma nonmighe cul deet.

E subitmo dopo che sin comunicaaz ce si hojal di fa?

R. Comunicaaz che sin dovin ritirassi in dispart, dovin pensà, e riflettì al grant regaal, chanu zzà fat Gesucrist cul vignì in persone a visità l'Anime nestre.

E dopomo di chest ce dovino fa?

R. Noaltris dovin ripetti, e tornà a fa cristianamentri ju nestris 7. Az, ciò è l'At di Fede jn.e dalla Comunion;
l'At di speranze;
l'At di Caritaat;
l'At di Doloor;
l'At di Adorazion;
l'At di Umiltaat; e
l'At di Desideri.

E ce anchiemo dovino fa dopo comunicaaz?

R. Dovin impiegà un timp convenient in ringrazià il nestri Signoor Iddio

pal grant benefici chanusjà fat di
vignì a visità l'Anime nestre.

D. Ce tant timp no vino di formassi in Glesie dopo comunicaaz?

R. Dovin formassi in Glesie almancul chel tant timp, che son solitis a formassi in Glesie lis Parsonis timoradis di Dio, il qual timp hallè cirche miezzon.

D. Ce tant timp no restial Gesucrist corporalmentri dentri di noaltris dopo che sin comunicaaz?

R. Gesucrist hal reste dentri di noaltris corporalmentri tant timp, finchè has son consumadis lis speciis, chelè cirche un quart di ore.

D. Spiritualmentri, ce tant timp no restial Gesucrist dentri di noaltris dopo che sin comunicaaz?

R. Gesucrist hal reste dentri di noaltris dopo che sin comunicaaz, hal reste cioè spiritualmentri finchè noaltris comettin un pecchiat mortaal.

E. dopomo chà vin ringraziat Gesucrist del ben chamujà, fat nella SS. Comunion ctj: ca rinomo di domandai pr.° di vigni fuur di Glesie?

R. Avoltris vin di di a Gesucrist in chest muut:

Gesucrist mio chiaar Iddio, che sees dentri di me, dech slargiait la vastre mar di misericordie, e benedimi. jo nous domandi ricchiezzis, nous domandi onoors, ma us domandi nome la caritaat, la devozion, la puritaat e la pazienze nellis meas travarsiis.

jo us domandi sore il dut, us domandi il Don della sante perseveranze. di continuà a sfadiami in chest Mont a majoor glorie vastre, a vantaz della mee puare Anime, cad esempli, ed edificazion del mio prossin cul S. Timoor di Diò.

E. cemuut si hajalmo d'impiegà chee zornade in te quaal sin staz a Confessassi?

R.

R/. Ad altris dovin impiegà la zornada in cui sin comunicaaz dovin impiegàle ad attindi in un mût particolaar, ad attindi

1. A pratica operis cristianis;
2. Allis sacris Funzions;
3. Alla visita della Glesie;
4. Alla prejere, e possibilmentri
5. A praticà operis di Misericordie

At di virtuut assolutamentri necessari par salvassi.

jo croot fermamentri in voo mio Dio Pari, Fi, e Spirito=Sant, che soos un Dio sool in 3. Parsonis divinis, che si clamin Pari, Fi, e Spirito=Sant, jo Croot che Voo darees ai bongs par simpri il Paradiis, ed ai trisg par simpri l'Infier; jo croot che il Fi di Dio, cioè la secunda Parsona della Santiss: Trinitaat, halsei fat Om, e nassuut di Marie simpri Vergine par opere e virtuut dello Spirito=Sant, il qual Fi di Dio halsi clame Gesucrist, che l'ha patiit, lè muart in Croos, e lè rissuscitaat par salvà noaltris pecchiatoors. jo croot finalmentri dut ce che croot Sante Mari Glesie Cattoliche Romane, parcechè Dio hallu rivelaat a jei; e je lu propon di crodi a noaltris fedei: ed in cheste Sante Fede jo protesti di volè vivi, e muri.

At di Speranze.

jo speri miò Dio, parcechè sees onnipotent, ed infinitamentri misericordioos, e fedeal nellis nestris promessis, jo speri da voo il perdon dei miei pecchiaaz, la grazie di bon fa, e di bon operà, e la eterne glorie del Paradiis mediant ju meriz di Gesucrist, e dellis operis buinis che hai fattis, e che confidi, e propon di mediant la vestre sante divine grazie.

At di Caritaat.

jo us ami miò Dio, jo us ami cun dut il miò cuur sore ogni robe creade, parcechè sees un Ben infiniit dong di ogni amoor; e par amoor vestri jo ami il miò prossin come me istes, parcechè cussì voo mal comandais.

At di Doloor.

Mio Dio jo mi pintis cun dut il miò Cuur di dug quang ju mici pecchiaaz, che hai faz, a comittuuz dal prin moment che hai principiaat a pecchiâ fin a chest moment; jo mi pintis non tant par l'Infier che hai meritaat cun chesg pecchiaaz, nanchia pal Paradiis che hai pierduut; ma molto plui mi pintis, a mi displaas parcechè pecchiant voai offinduut Voo mio Dio, che sees un ben infiniit, che non meritavis di jessi mai offinduut, ma bessì di jessi simpri amaat. Cumò peraltri jo us protesti, e us propon di non offindius mai plui a cost di muri, e schiampà lis occasions prossimis del pecchiat. Misericordia mio Dio, misericordia vebit dell'Anime me.

At di Fede pr.^o della Confession.

Mio Dio jo croot fermamentri, che fatte la Confession di dug quang ju mici pecchiaaz al Sacerdot nel Tribunaal di Pinitinze par miez dell'Assoluzion sacramental ju mici pecchiaaz dug ha mi saran rimettuuz, e perdonaaz se par part me non manchie.

At di Fede pr.^o della Comunion.

Mio Dio jo croot fermamentri, parcechè cussì voo vees rivelaat alla sante Glesie, e la sante Glesie mi propon di Crodi, che nel santissin Sacrament della Eucari-stie sot lis speciis del Pan, come pur del vin halsi conten il veer cuarp, sang, Anime, e Divinitaat di Gesucrist veer Iddio, e veer Om, come che lè in Ciil.

Il Pater noster.

Pari nestri che sees in Ciil.

1. Halsei santificaat il nestri Non.
2. Halvegni prest il nestri Ragno.
3. Chassei fatta la nestra volontaat come in Ciil, cussì in tierre.
4. Dainus uà il nestri pan quotidian.
5. Rimettinus ju nestris debiz, come che noaltris ju rimettin ai nestris debitoors.
6. Non indusinus in tentazions.
7. Ma liberainus dal maal.

Cussì sei.

L'Ave Maria

Dio us salvi o Marie plena di grazie, il Signoor hallà cun voo: voo sees la benedette fra lis donnis, e benedet il frut dal nestri ventri Gesù. O sante Marie Mari di Dio praait par noo cumò, e nella ore della nestre muart.

Cussì sei.

Il Credo.

jo croot in Dio Pari onnipotent, Creatoor del Ciil, e dalla tierre.

2. jo croot anchie in Gesucrist soo Fi unic signor nestri.

3. Il qual halfò concepiit par opare, e virtut dello spirito=sant, e lè nassuut di Maria simpri Vergine.

4. Il qual hallà patiit sotto Ponzio Pilato, alfò crucifis, muart, e sepolliit.

5. Il qual hal discendè all' Infier, ed il tierz dì hal risuscità da muart.

6. Il qual hal salì al Ciil, dulachè halstà sentaat alla Gestre di Dio Pari onnipotent.

7. Dal qual lunc hallà di vignì alla fin del Mont a judicà ju viifs, e i Muarz.

8. jo croot anchie nello spirito=sant.

9. jo croot la Sante Glesia Cattoliche, la Comunion dei Sanz.

10. jo croot la Remission dei pecchiaaz.

11. jo croot la Resurrezion della Chiar.

12. jo croot la vite eterne. C.S.

La Salve Regina.

Dio us salvi, o Regine Mari di misericordie, O c
vite, dolcezze, e speranze nestre, Dio us
salvi. A voo noaltris ricorrin bandiiz, e disfor
tunaaz fiis di Eve dug lagrimanz e sconso-
laaz in cheste val di lagrimis: di continuo
indirizzin a voo lis nestris prejeris; e za
che sees dunchie nestre Avvocate, deeh
voltait viers di noaltris ju nestris voi
di misericordie: e dopo che varin terminaa
chest nestri bant ottignimus la grazie da
Dio di podè vedè, e possedè Gesù beradet
frut des nestris visceris. O dolce, o Clement,
O pietose Vergine Marie fainus dongs di
podeus laudà, e donainus ajut e grazie
parchè podin combatti quintri ju nestris
nemiis.
Cussì sei.

L'Angele Dei.

O Agnul del miò Signoor, che sees il miò Custode par ordin della pietose provvidenze del miò Dio, custodimi in cheste zornade, illuminait il miò intellet, rezit ju miei affiez; guviernait ju miei sentimenz, affinchè non offindi il miò Dio.
Cussì Sei.

Il Confiteor.

Jo confessi a Dio onnipotent, alla beate simpri Vergine Marie, a San Michael Arcagnul, a San Zuan Battiste, ai Sanz Apuestui Pieri, e Pauli, e a dug ju Sanz, ed a voo Pari spirituaal, parcechè hai pecchiat un mont cun pinsiirs, cun peraulis, cun operis, ed omissions, e dut chest par me grandissime colpe. E par chest motif jo prei la beate simpri Vergine Marie, San Michael Arcagnul,
San Zuan Battiste, ju Sanz Apuestui
Pieri e Pauli, e dug ju Sanz, e voo Pari
spiritual, parchè preais par me il miò Signoor Iddio.

1.
4.
19.
lla mo

La Indice per ctr:

Di Dio uno nella essenza, e Trino nelle Persone —— a Fac: 5.
Della unità e Trinità di Dio = = 10.
Della Redenzione —— = = 13.
Della necessità della Redenzione = = 21.
Del uomo Cristiano —— = = 40.
Della Dottrina Cristiana —— = = 45.
Della Fede —— = = 46.
Della Speranza —— = = 52.
Della Carità come virtù —— = = 55.
Della Preghiera —— = = 60.
Della 4. parte della Dottrina Cristiana = 67.
Del Peccato —— = = 78.
Del Battesimo —— = = 82.
Della Penitenza come sacramento = = 87.
Delli requisiti per poter fare una buona Confessione —— = = 92.
Dell' Esame —— = = 94.
Della Chiesa —— = = 100.
Del Dolore —— = = 102.
Del Proponimento —— = = 114.
Della Confessione —— = = 119.

Della ma

Della maniera di Confessarsi a Fac.^ta 124.
Del sacrilegio ———— = = 126.
Della Confessione generale – = = 128.
Dell'Assoluzione sacramentale = = 130.
Della sodisfazione, o penitenza = = 134.
Delle Indulgenze ———— = = 139.
Del Sacramento della Eucaristia = 141.
Delli Atti di virtù necessarii per
salvarsi ———— = = 168.
Delle orazioni quotidiane
volgarizate ———— = = 172.

184

186.

188.